

Atelier international de maîtrise d'œuvre urbaine
du 17 au 31 octobre 2009

Ateliê Internacional de Urbanismo
de 17 a 31 de outubro de 2009

Développement métropolitain et solidarités territoriales
Mutation des structures urbaines autour de la baie de Vitória

Desenvolvimento metropolitano e solidariedades territoriais
Mutações das estruturas urbanas em torno da baía de Vitória

>> Présentation de la problématique
& appel à candidature

>> Apresentação da problemática
& convite à participação



Atelier Victoria 2009, Brésil

Dans le cadre de la coopération décentralisée, la Ville de Vitória et la Communauté Urbaine de Dunkerque ont mis en place un programme de travail autour des questions urbaines. Dans l'objectif de faire des ateliers un outil de coopération décentralisée, la Ville de Dunkerque accueillera les Ateliers en 2010.

L'atelier à Vitoria s'inscrit dans le cadre de l'année de la France au Brésil et a été labellisé.

<http://anodafrancanobrasil.cultura.gov.br>

>> Présentation de la problématique

Document réalisé par :

Christian HORN, architecte-urbaniste
Lenda LUKOKI, étudiante en architecture
Agence rethink / www.rethink.fr

Sur la base des documents fournis par :
Ville de Vitoria, Ville de Cariacica, Etat d'Espírito Santo et autres

Et les précieux conseils de :
Claudio ZANOTELLI, professeur en géographie

Les Ateliers remercient très chaleureusement leurs partenaires :

Ville de Vitoria
Maire : João Carlos COSER
Vice-maire: Sebastião BARBOSA
Responsables du projet :
Kleber FRIZZERA et Clemir MENEGHEL

Communauté urbaine de Dunkerque
Président : Michel DELEBARRE
Responsable du projet : Rose-Anne BISIAUX

Les Ateliers - Maîtrise d'œuvre urbaine
Président : Pierre-André PERISSOL
Directeur : Nicolas DETRIE
Pilote : Christian HORN
Correspondant local : Claudio ZANOTELLI

Adresse :

Les Ateliers - Maîtrise d'œuvre urbaine
Le Verger, rue de la gare
BP 90047
F-95020 Cergy-Pontoise Cedex
Tel : +33 (0)1 34 41 93 91
Fax: +33 (0)1 34 41 93 92
E-mail : contact@ateliers.org
Web: www.ateliers.org

Juin 2009

Image sur la page titre : Baie de Vitoria

Ateliê Vitória 2009, Brasil

No quadro da cooperação descentralizada, a Cidade de Vitória e da Comunidade Urbana de Dunkerque estabeleceram um programa de trabalho para questões urbanas. Com o objetivo de tornar o trabalho um instrumento de cooperação descentralizada, a cidade de Dunkerque irá hospedar os workshops em 2010.

O seminário em Vitória é uma parte do ano da França no Brasil e tem sido rotulada.

<http://anodafrancanobrasil.cultura.gov.br>

>> Apresentação da problemática

Documento realizado por :

Christian HORN, arquiteto urbanista
Lenda LUKOKI, estudante em arquitetura
Agência rethink / www.rethink.fr

Com base nos documentos fornecidos por :
Cidade de Vitória, Cidade de Cariacica, Estado do Espírito Santo e outros.

E os conselhos preciosos de:
Claudio ZANOTELLI, Professor de Geografia

Os ateliês agradecem sinceramente os seus parceiros :

Cidade de Vitória
Prefeito : João Carlos COSER
Vice-maire: Sebastião BARBOSA
Responsáveis pelo projeto :
Kleber FRIZZERA e Clemir MENEGHEL

Comunidade urbana de Dunkerque
Presidente : Michel DELEBARRE
Responsável pelo projeto: Rose-Anne BISIAUX

Ateliês de Urbanismo
Presidente : Pierre - André PERISSOL
Diretor : Nicolas DETRIE
Coordenador: Christian HORN
Correspondente local : Claudio ZANOTELLI

Endereço :

Les Ateliers - Maîtrise d'œuvre urbaine
Le Verger, rue de la gare
BP 90047
F-95020 Cergy-Pontoise Cedex
Tel : +33 (0)1 34 41 93 91
Fax: +33 (0)1 34 41 93 92
E-mail : contact@ateliers.org
Web: www.ateliers.org

Junho de 2009

Imagem na página de título: Baía de Vitória

Sommaire

- 1/ Présentation de la problématique
- 2/ L'Espírito Santo et la RMGV
- 3/ La ville de Vitória
- 4/ Les municipalités limitrophes
- 5/ Appel à candidature
- 6/ Annexes
 - Le Brésil
 - Sources / Bibliographie

Resumo

- 1/ Apresentação da problemática
- 2/ O Espírito Santo e a RMGV
- 3/ A cidade de Vitória
- 4/ Os municípios vizinhos
- 5/ Convite à participação
- 6/ Anexos
 - O Brasil
 - Fontes/ Bibliografia

Avertissement

Ce document comporte des informations sur la problématique posée de la session des Ateliers Internationaux de Maîtrise d'œuvre Urbaine à Vitória/Brésil, qui se déroulera en octobre 2009. Il a pour objectif de donner les principales informations et les éléments de contexte. Il puise son contenu dans différentes sources de différents auteurs. Il est loin d'être exhaustif ou complet et les auteurs seront ravis de toutes les suggestions pour améliorer ou rectifier son contenu.

Aviso

Este documento compõe-se de informações sobre a problemática da sessão dos Ateliês Internacionais de urbanismo em Vitória/Brasil, que acontecerá em outubro de 2009. Tem como objetivo fornecer as informações principais e elementos do contexto. Seu conteúdo é proveniente de fontes e autores variados. Este documento não é exaustivo ou completo e os autores receberão com prazer sugestões para melhoria ou modificação do seu conteúdo.



Présentation de la problématique

Dans le cadre de la coopération décentralisée, la Ville de Vitória et la Communauté Urbaine de Dunkerque ont mis en place un programme de travail autour des questions urbaines.

Pour ouvrir un débat et développer des pistes de réflexion sur les problématiques urbaines de Vitória, la ville de Vitória et la Communauté Urbaine de Dunkerque ont demandé aux Ateliers d'organiser un atelier professionnel de maîtrise d'œuvre urbaine à Vitória. Cet Atelier s'inscrit dans le cadre de l'année de la France au Brésil.

Développement métropolitain et solidarités territoriales. Mutation des structures urbaines autour de la baie de Vitoria.

La ville de Vitoria (318.000 hab.) se situe dans une agglomération portuaire et logistique qui constitue la porte d'entrée et de sortie de marchandises de l'état d'Espirito Santo avec une zone d'influence de 700 km allant jusqu'à l'Etat Minas Gerais. La région métropolitaine de Vitoria (1.625.000 hab.) est composée de 7 communes avec un développement économique, social et urbain inégal.

Vitoria, capitale de l'état, concentre, avec ses activités portuaires liées au pétrole, le pôle de Tubarão et son centre d'affaires, la puissance économique et administrative de la région et de l'état. Son territoire se trouve limité, d'une part par la mer et la baie de Vitoria, et d'autre part,, dans la partie insulaire, par un massif montagneux imposant. Une grande partie de l'extension de la ville après 1960 a été construite sur des remblais.

Le communes voisines de Cariacica, Serra et Vila Velha ont subi en grande partie le développement économique de Vitoria dans leur rôle de point de passage, lieu de stockage des marchandises et lieu d'habitation d'une partie de la population travaillant à Vitoria. Serra, néanmoins, connaît depuis un certain nombre d'années, un développement industriel significatif. La population de chacune de ces communes a dépassé ces dernières années le nombre d'habitants de Vitoria et elles possèdent encore de terrains constructibles.

L'étalement urbain est une caractéristique marquante de la plupart des villes brésiliennes. Malgré l'absence d'une alternative au transport routier, la demande pour des pavillons sécurisés (condominium) hors de Vitória reste soutenue. Des entrepôts s'installent à côté des nouvelles routes périphériques en s'approchant des zones naturelles sensibles. Les embouteillages font partie du quotidien des habitants.

Pour accompagner et préparer les développements en cours et à venir, il nous semble nécessaire de repenser la solidarité territoriale de cette région métropolitaine à travers un rééquilibrage des points de passage, de la création des richesses et des lieux de vie. L'aire d'étude se situe de part et d'autre des deux ponts (Cinco Pontes et Segunda Ponte) de la baie de Vitoria, à la jonction des villes de Vitoria, de Cariacica et de Vila Velha avec un regard particulier sur la zone du Portal Sud, le centre historique de la ville de Vitoria.

Quelques points importants pour la réflexion

- Renforcer les liens et articulations entre les deux côtés de la baie,
- Equilibrer les activités portuaires et logistiques avec les mutations urbaines,
- Améliorer l'offre et la qualité de l'habitat et des lieux de vie,
- Travailler la protection et l'intégration des espaces naturels sensibles dans le tissu urbain,
- Diversifier les ressources économiques et le tissu d'entreprises,
- Clarifier l'existence et les fonctions des différentes centralités de la région métropolitaine.

Christian Horn
Claudio Zanotelli



Apresentação da problemática

No cenário da cooperação descentralizada, a Prefeitura Municipal de Vitória e a Comunidade Urbana de Dunkerque são instituições parceiras que trabalham sobre questões urbanas.

Para abrir os debates e aprofundar as reflexões sobre os problemas urbanos de Vitória, a Prefeitura de Vitória e a Comunidade Urbana de Dunkerque propõem ao *Les Ateliers* a organização de um ateliê profissional de planejamento e urbanismo. Este atelier se inscreve no quadro de atividades do ano da França no Brasil.

Desenvolvimento metropolitano e solidariedades territoriais. Mutações das estruturas urbanas no entorno da baía de Vitória

A cidade de Vitória (318.000 hab.) está situada em uma aglomeração portuária e logística que constitui a porta de entrada e de saída de mercadorias do estado do Espírito Santo e tem uma zona de influência de 700 Km que se estende pelos estados limítrofes, particularmente Minas Gerais. A região Metropolitana de Vitória (1.625.000 hab.) é formada por 7 municípios que têm um desenvolvimento econômico e urbano desigual.

Vitória, capital do estado, concentra, com suas atividades portuárias ligadas ao petróleo, o pólo de Tubarão e seu centro de negócios, a potência econômica e administrativa da região e do estado. Seu território se encontra limitado, de um lado, pelo mar e a Baía de Vitória, de outro lado, na parte insular, por um maciço montanhoso imponente. Uma grande parte da extensão da cidade após 1960 foi construída sobre aterros.

As municipalidades vizinhas de Cariacica, Serra e Vila Velha foram influenciadas em grande parte pelo desenvolvimento econômico de Vitória, ocupando o papel de lugar de passagem e de estocagem de mercadorias, bem como de lugar de habitação de uma parte da população que trabalha em Vitória. Serra, no entanto, há alguns anos, tem um desenvolvimento industrial significativo. A população de cada um desses municípios ultrapassou nos últimos anos o número de habitantes de Vitória e eles possuem ainda áreas edificáveis.

O espraiamento urbano é uma característica marcante da maioria das cidades brasileiras. Apesar da ausência de uma alternativa ao transporte viário, a demanda por residências com segurança (condomínios fechados) fora de Vitória é significativa. Entrepósitos se instalam ao lado de novas estradas periféricas e se aproximam de zonas naturais sensíveis. Engarrafamentos fazem parte do cotidiano dos habitantes da cidade.

Para acompanhar e preparar o futuro desenvolvimento nos parece necessário repensar a solidariedade territorial dessa região metropolitana por meio de um reequilíbrio dos pontos de passagem, da criação de riquezas e de espaços de convivência comuns. A área de estudo se situa em ambos os lados das duas pontes da Baía de Vitória (Cinco Pontes e Segunda Ponte), na junção dos municípios de Vitória, Cariacica e Vila Velha, mas com uma abordagem particular sobre a zona do Portal Sul e o centro histórico da cidade de Vitória.

Alguns pontos importantes para reflexão

- Reforçar as ligações e articulações entre os dois lados da Baía
- Equilibrar as atividades portuárias, logísticas e as mutações urbanas
- Melhorar a oferta e a qualidade das habitações e dos espaços de convivência comuns
- Trabalhar a proteção e a integração dos espaços naturais sensíveis dentro do tecido urbano
- Diversificar os recursos econômicos e o tecido das empresas.
- Esclarecer a existência e as funções das várias centralidades da região metropolitana.

Christian Horn
Claudio Zanotelli

2

L'Espírito Santo et la RMV O Espírito Santo e a RMV

L'état d'Espírito Santo

Le Brésil est divisé en 5 grandes régions (Centre-Ouest, Nordeste, Nord, Sud-est et Sud), qui sont divisées en 26 états et un district fédéral.



Les cinq régions du Brésil et ses 27 états
 As cinco regiões do Brasil e os 27 estados

- Superficie de l'état : 46.077 km² (0,54% du territoire national)
- Paysages : plaines cotières, plateaux, lacs, forêts, montagnes, mangroves
- Climat : Tropical humide, ayant des variations, selon les saisons, en fonctions des altitudes et des masses d'air froid Venus du sud.
- Population de l'état (2008) : 3.453.648 (1,8% de la population du Brésil).
- Densité (2007): 74 hab/km²
- Capitale de l'état : Vitória
- Municipalité la plus peuplée: Vila Velha
- IDH (2000): 0,765 (moyen)

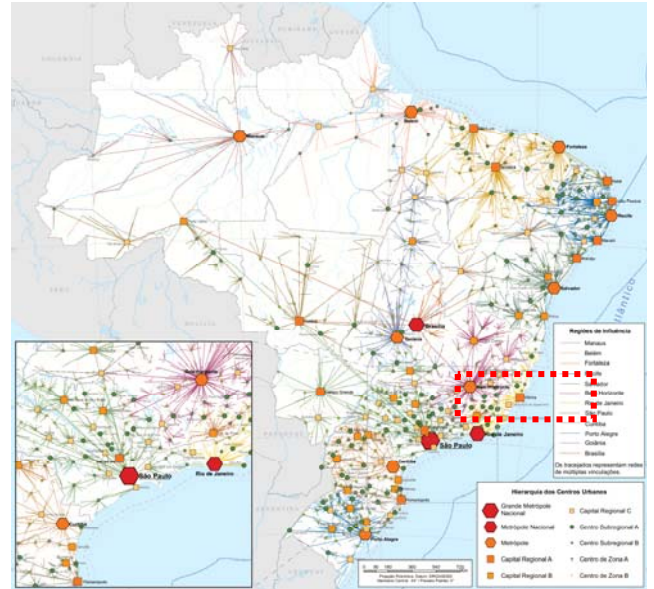
Cet état fait partie de la région Sud-est, qui est la plus urbanisée et industrialisée du pays. Région qui comporte aussi trois villes importantes (Rio de Janeiro, Belo Horizonte et São Paulo).

Economie

Aujourd'hui on y cultive du riz, du café, du cacao, de la canne à sucre, de l'eucalyptus, des haricots, des fruits (banane et papaye) et du maïs. On y élève également des bovins pour le lait et la viande. Les secteurs industriels sont ceux de l'emballage,

O Estado de Espírito Santo

As 5 grandes regiões do Brasil (Centro-oeste, Nordeste, Norte, Sud-est, e Sul) estão divididas em 26 estados e um distrito federal.



Le réseau urbain du Brésil
 A rede urbana do Brasil

- Superfície do estado: 46.077 km² (0,54% do território brasileiro)
- Paisagens: planícies costeiras, planaltos, lagos, florestas, montanhas, manguezal
- Clima : Tropical Úmido, com variações, segundo as estações do ano, em função da altitude e das massas de ar frio vindas do sul.
- População do estado (2008) : 3.453.648 habitantes (1,8% população do Brasil) .
- Densidade (2007): 74 hab/km²
- Capital do estado : Vitória
- Município com a maior população: Vila Velha.
- IDH (2000): 0,765 (médio)

Este estado pertence à região Sud-est, a mais urbanizada e industrializada do país. Região onde se situam, também, três cidades importantes (Rio de Janeiro, Belo Horizonte e São Paulo).

Economia

Hoje, no estado, cultiva-se arroz, café, cana de açúcar, eucalipto, feijão, frutas (cacau, banana e mamão) e milho. Também há a criação de bovinos para o leite e corte. Os principais setores industriais são de embalagem, exploração de florestas, o têxtil,

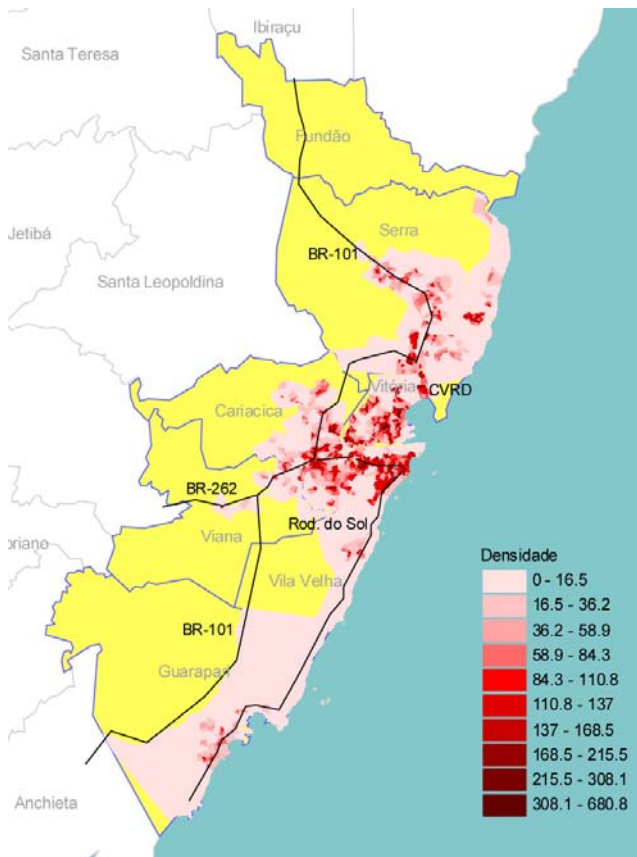
l'exploitation forestière, le textile, la métallurgie, la sidérurgie et l'exploitation du pétrole.

Composition de l'état

- 4 macrorégions
- 12 microrégions
- 78 municipalités

La Région Métropolitaine de Vitória

La Région Métropolitaine de Grande Vitória (RMGV) a été constituée en 1995 et modifiée en 1999 et 2001 lors de l'entrée des municipalités de Guarapari et Fundão. Les sept municipalités formant cet ensemble sont (population de 2007):



La densité dans la Région Métropolitaine de Vitória
Densidade na Região Metropolitana de Vitória

- Vila Velha : 398 068
- Serra : 385 370
- Cariacica : 356 536
- Vitória : 314 042
- Guarapari : 98 073
- Viana : 57 539
- Fundão : 15 209

Dans ces sept municipalités vit presque la moitié de la population totale de l'état d'Espírito Santo (46%) et 57% de la population urbaine de l'état. Ils produisent 58% de la richesse.

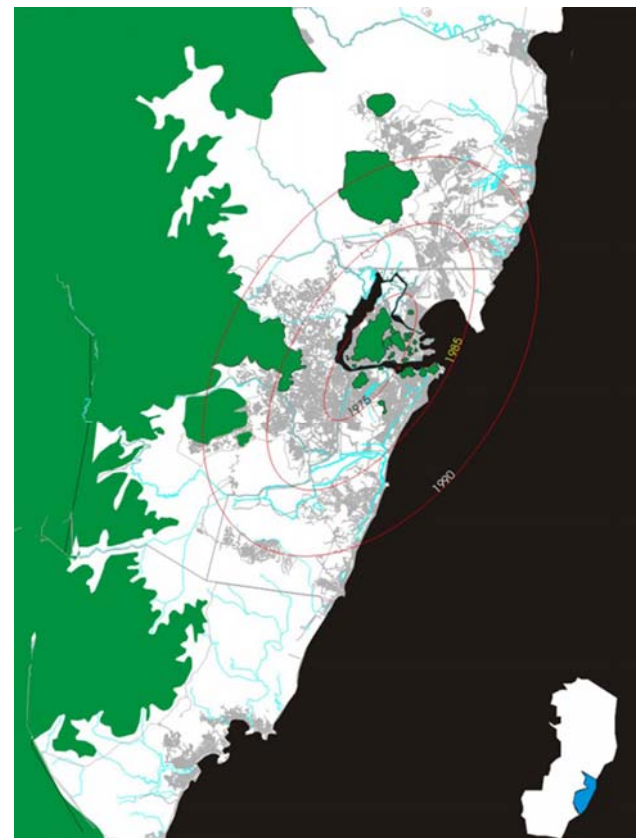
a metalurgia, a siderurgia e a exploração do petróleo.

Organização político-administrativa do Estado

- 4 macrorregiões
- 12 microrregiões
- 78 municípios

Região Metropolitana de Vitória

A Região Metropolitana da Grande Vitória (RMGV) foi constituída 1995, e depois modificada em 1999 e 2001, quando incorporou, respectivamente, os municípios de Guarapari e Fundão. Os sete municípios formando este conjunto são (população de 2007):



Zone d'influence grandissante de Vitória
Zona de influência crescente de Vitória

- Vila Velha : 398 068
- Serra : 385 370
- Cariacica :
- Vitória : 314 042
- Guarapari : 98 073
- Viana : 57 539
- Fundão : 15 209

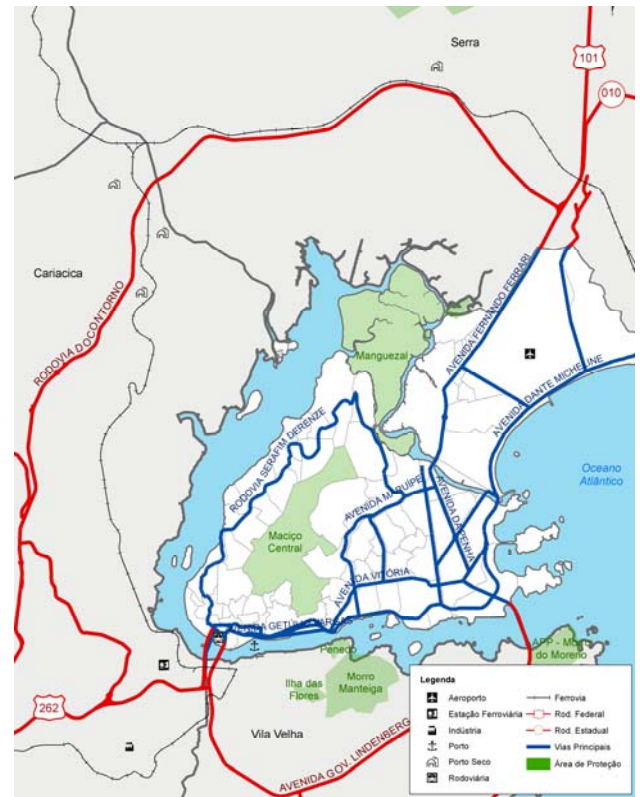
Esses sete municípios abrigam quase a metade da população total do Espírito Santo (46%) e 57% da população urbana do estado. Produzem 58% da riqueza.

- Superfície: 2.331,01 km²
- Population (2007): 1.624.837 habitants
- Densité: 697,1 PIB (2003): 29.792.899 mil BRL
- IDH moyen (2000) : 0,798
- PIB (2003): 29.792.899 mil BRL

- Superfície: 2.331,01 km²
- População (2006): 1.624.837 habitantes
- Densidade: 697,1 hab/km²
- IDH médio (2000): 0,798
- PIB (2003): 29.792.899 mil BRL



Infra-estrutura de transporte na RMGV
 Infra-estrutura de transporte da RMGV



Infra-estrutura de Vitória et environs
 Infra-estrutura de Vitória e seu entorno

Infra-estrutura de transporte

Le transport de passagers et de marchandises est surtout centré sur la route et s’organise à partir du centre de Vitória dans l’axe Nord-Sud, suivant l’occupation du sol près du littoral et autour de la baie de Vitória. Ces voies sont prolongées au nord jusqu’à Bahia et au sud jusqu’à Rio de Janeiro. Il y a, également, une voie qui relie la RMGV à la région des montagnes en direction de Belo Horizonte. L’unique voie ferrée en bon fonctionnement dessert, principalement, le pôle de Tubarão le reliant à l’hinterland de Minas Gerais où se trouve le minerai de fer, principale ressource d’exportation et matière première de l’acier produit dans le pôle. Il y a également une voie ferrée ancienne (Leopoldina), qui transporte du bois, des roches et du marbre de l’intérieur des terres vers le capital.

Infra-estrutura de transporte

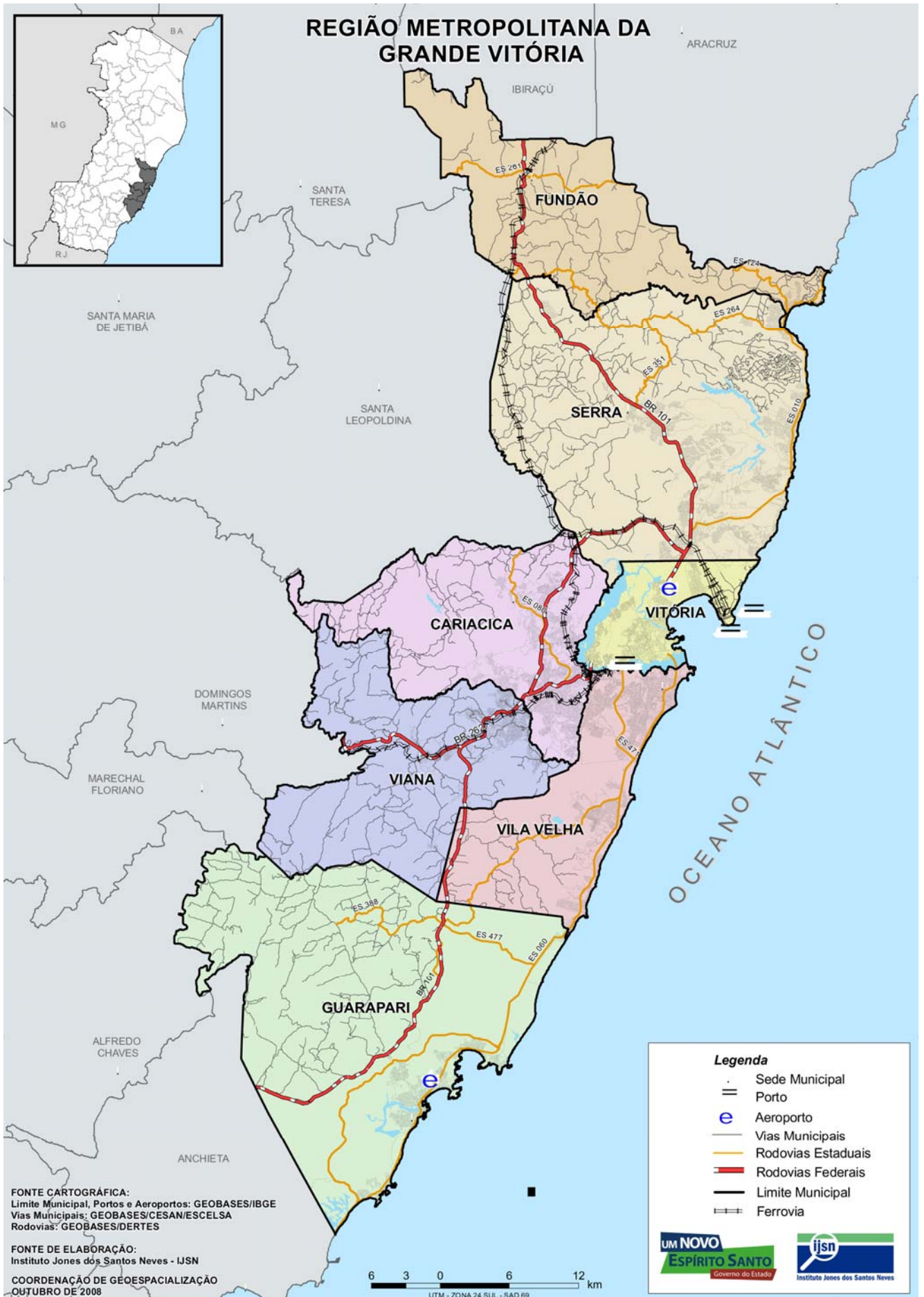
O transporte de passageiros e de mercadorias é, sobretudo, centrado nas estradas de rodagem e se organiza a partir da cidade-centro, Vitória, seguindo a ocupação do solo, em um eixo norte-sul, próxima do litoral e no entorno da Baía de Vitória. Estas vias se prolongam ao norte até Bahia e ao Sul até o Rio de Janeiro. Há, também, uma via que liga a RMGV à região das montanhas em direção de Belo Horizonte. A única via férrea em boas condições, liga, principalmente, o pólo de Tubarão ao interior do país, Minas Gerais, onde se encontra o minério de ferro, principal matéria prima destinada à exportação e à produção de aço no pólo. A outra funciona, de forma precária (antiga Leopoldina), transportando eucaliptos, rochas e mármore do interior do estado para a capital).

Pistes de réflexion :

Equilibre des activités portuaires, logistiques et mutations urbaines au sein de la RMGV ?
 Développement de liaisons avec l’hinterland et une meilleure accessibilité terrestre aux ports ?

Para refletir:

Equilíbrio das atividades portuárias, logísticas e das mutações urbanas na RMGV?
 Desenvolvimento de ligações com o interior do país e melhoria da acessibilidade terrestre aos portos?

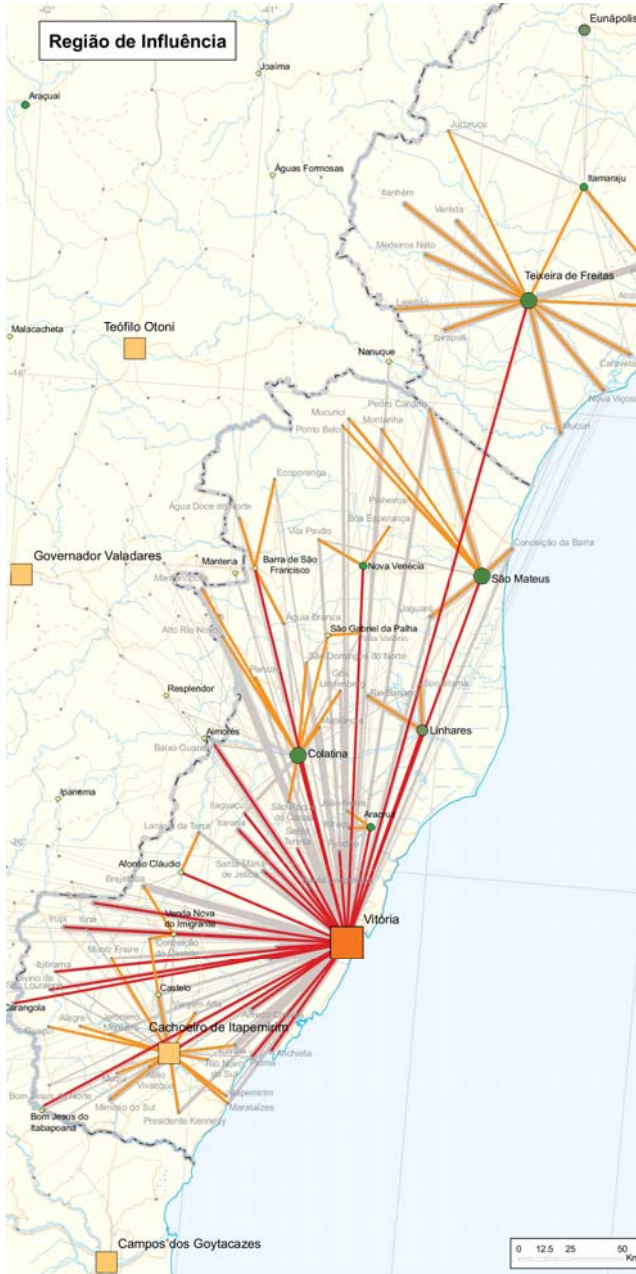


3

La ville de Vitória A cidade de Vitória

Localisée dans une baie, Vitória s'étend sur 93 km² se composant de deux parties: l'île de Vitória et la région continentale de la ville. A l'origine, il y avait diverses îles, parmi lesquelles plusieurs ont été ralliées à l'île principale par des remblais.

Localizada em uma baía, Vitória possui uma área de 93 km² e constitui-se de duas porções distintas: a ilha de Vitória e a região continental do município. Originalmente havia diversas ilhas, muitas das quais foram agregadas por meio de aterro à ilha maior.



Vitória et sa zone d'influence
 Vitória e a região de influência



La côte de l'île de Vitória
 A costa de a ilha de Vitória



Baie de Vitória : à gauche l'île de Vitória, à droite Vila Velha
 Baía de Vitória : a esquerda a ilha de Vitória, a direita Vila Velha

- Superficie totale: 93,38 km²
- Particularité : 40% de surface montagneuse
- Point le plus haut : 308,8m au Morro da Fonte Grande sur l'île de Vitória
- Population de la ville : (2008) : 317.817 hab.

- Superfície total: 93,38 km²
- Particularidade : 40% de área montanhosa,
- Ponto mais alto : 308,8m no Morro da Fonte Grande na ilha de Vitória
- População da cidade (em 2008) 317.817 hab.

- Densité : 3.363 hab./km²
- Climat:tropical
- IDH élevé (2000) : 0,856
- PIB (2003) 14.993.650 mil BRL

Quelques dates importantes

Vitória a été occupée par les Portugais, qui à l'origine s'étaient installés à Vila Velha, ancienne capitale de la « capitania » d'Espírito Santo.

1551 : premier établissement sur l'île par les Portugais le 8 Septembre dans la « Vila Nova » d'Espírito Santo.

1823 : fondation de la ville actuelle « Vitória »

1894 : à partir de cette période marquée par l'exportation du café, divers remblais sont réalisés autour de l'île. Des quartiers sont construits, des masures détruites et le réseau d'égouts amélioré.

1927 : premier pont (5 pontes) reliant l'île au continent (Vila Velha)

1941 : premier quai moderne de la ville et début de développement du port, avant il y avait un quai assez archaïque (Imperador)

1949 : réalisation de nouveaux remblais et construction de larges avenues.

1970 : le port de Vitória devient un des ports les plus importants du pays tandis que la capitale commence à s'industrialiser. La modernisation de l'île génère la disparition des vestiges de la colonie et de l'empire. Cependant il reste, encore, dans la partie haute de la ville le tracé urbain ancien.



Plan du nouvel aménagement 1896
Planta do novo arrabalde, 1896

L'économie de Vitória est tournée vers les activités portuaires, le commerce, l'industrie, les services mais aussi le tourisme d'affaires. Les industries les plus importantes sont Arcelor-Mittal (ancienne CST) et la Vale (ancienne Compagnie Vale do Doce - CVRD).

- Densidade : 3.363 hab./km²
- Clima: tropical
- IDH alto (2000) : 0,856
- PIB (2003) 14.993.650 mil BRL

Algumas datas importantes

Vitória foi ocupada pelos portugueses, que antes tinham se instalado em Vila Velha, a capital da capitania do Espírito Santo. A ilha sempre foi ocupada pelos índios, bem antes da chegada dos portugueses.

1551 : primeiro estabelecimento dos portugueses na ilha dia 8 de Setembro na "Vila Nova" de Espírito Santo.

1823 : fundação da cidade atual "Vitória"

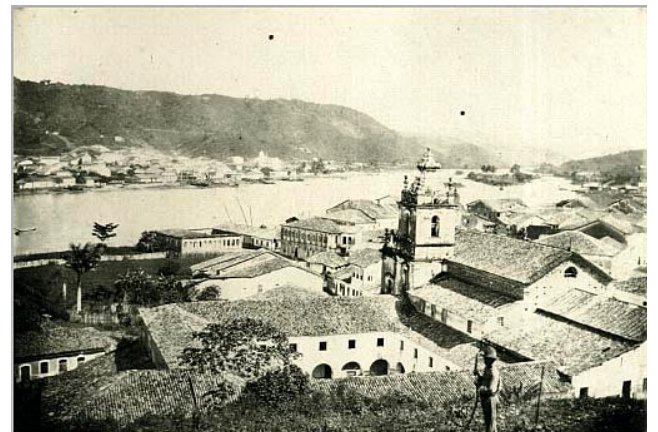
1894 : a partir deste período, com o ciclo de exportação do café, diversos aterros foram realizados. Bairros foram construídos, casarões destruídos e a rede de saneamento instalada aos poucos.

1927 : primeira ponte (5 pontes) ligando a ilha ao continente (Vila Velha)

1941 : surgiu o primeiro cais moderno na cidade, anteriormente havia o antigo cais do Imperador

1949 : mais aterros são realizados e são construídas amplas avenidas

1970 : Em 1970 o porto de Vitória tornou se um dos mais importantes do país, e a capital começou a se industrializar. A modernização da ilha gerou o desaparecimento de diversos vestígios da Colônia e do Império na ilha, no entanto, na cidade alta permanece ainda o traçado urbano pretérito e diversos imóveis dessa época.



Ancienne photographie de la ville
Fotografia antiga da cidade

A economia de Vitória é voltada para as atividades portuárias, o comércio, a indústria, a prestação de serviços e o turismo de negócios. Dentre as indústrias mais importantes pode-se destacar a Arcelor-Mittal (antiga CST), a Vale (antiga Companhia Vale do Rio Doce - CVRD).

Les ports de Vitória



Les ports sur la côte nord
Os portos na costa norte

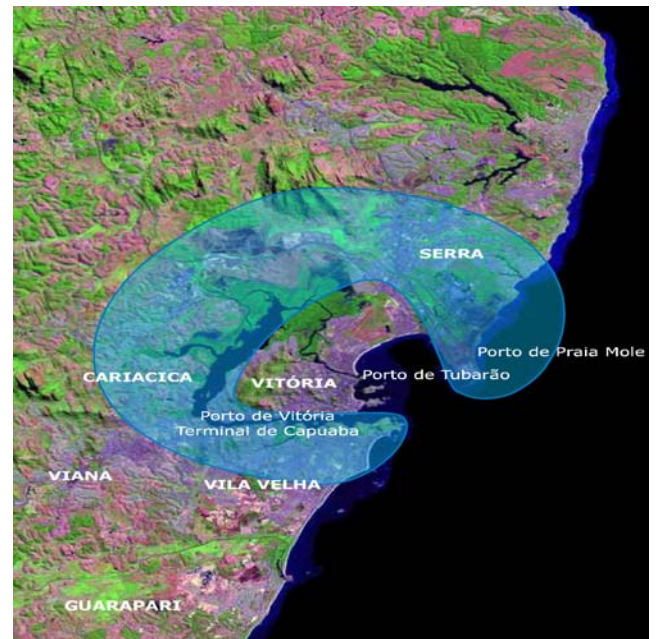
La ville compte deux ports qui font partie des plus importants du pays : le Port de Vitória et le Port du « Tubarão » (« Requin »). Associés à d'autres ports de l'état ceux-ci forment un grand complexe portuaire et constituent l'un des points principaux, parmi d'autres marchandises, d'exportation du fer et de l'acier.

Le port de Vitória

Le port de Vitória a des terminaux sur les deux côtés de la baie de Vitória. La profondeur du canal d'accès est d'environ 12,5m et il y a 13 quais de chargement. Du côté de Vitória, l'accès routier au port est limité en termes d'horaires pour les poids lourds ce qui a pour conséquence une baisse du volume des cargaisons. Actuellement, ce côté est surtout utilisé pour des réparations (navires ou plateformes de pétrole), pour la fabrication, stockage et embarquement de tubes flexibles pour l'exploitation pétrolière (Flexibras) et pour la réception de croisières maritimes. Du côté Vila Velha, on trouve des terminaux aujourd'hui utilisés pour l'importation et l'exportation de produits variées, surtout en containers, pouvant recevoir des navires de jusqu'à 250m. Ces terminaux ont l'avantage d'être situés à proximité des anciennes voies ferrées.

Les ports ont un poids économique important pour la ville de Vitória, la RMGV et l'ES. Les gestionnaires du port mènent depuis quelques années un projet

Os portos de Vitória



Liaison routière et ferroviaire des ports
Ligações rodoviárias e ferroviária dos portos

A cidade tem dois portos que fazem parte dos mais importantes do país: O Porto de Vitória e o Porto de Tubarão. Esses portos, junto com vários outros do estado, formam um grande complexo portuário e são um dos pontos principais, dentre outros produtos, de exportação do minério de ferro e do aço.

O porto de Vitória

O Porto de Vitória tem terminais dos dois lados da baía de Vitória (Vitória e Vila Velha). A profundidade do canal de acesso é de 12,5m e têm 13 berços de carregamento. Do lado de Vitória, o acesso por meio terrestre é complicado e limitado, com restrições de horários para os veículos pesados, o que restringe a movimentação de cargas. Atualmente é mais utilizado para reparos em navios ou plataformas de petróleo, fabricação, estocagem e embarque de tubos flexíveis para a exploração do petróleo (Flexibras) e recebe também cruzeiros marítimos. Do lado de Vila Velha, encontramos terminais usados hoje para receber cargas variadas, sobretudo em contêineres, os navios podem atingir até 250m. Estes terminais têm a vantagem de serem situados próximo às antigas linhas de trem.

Os portos têm um peso econômico importante para a cidade de Vitória, a RMGV e o ES. Os gestores do porto de Vitória levam adiante há vários anos um projeto de alargamento e aprofundamento do canal da Baía de Vitória e projetos para extensão dos cais

d'élargissement et d'approfondissement du chenal dans la baie de Vitória et l'extension des quais côté ville de Vitória pour recevoir des bateaux avec une capacité plus importante. Néanmoins, la garantie d'un accès de poids lourds 24 h aux quais côté ville de Vitória est invoquée par les représentants du port comme nécessaire pour son fonctionnement.



Le port dans la baie : à gauche Vila Velha, à droite l'île de Vitória
O porto, na baía: à esquerda Vila Velha, à direita a ilha de Vitória

Le Port du « Tubarão »

Le port du Tubarão a été projeté dans les années 60 par la compagnie Vale do Rio Doce (actuelle Vale), alors que le quai de minerais de Paul-Atalaia (localisé à Vila Velha en face du centre-ville de Vitória) donnait les premiers signes de saturation. Inauguré en 1966, le port de Tubarão a vu sa capacité augmenter peu à peu jusqu'à atteindre 80 millions de tonnes/an durant la dernière décennie. Bien que spécialisé dans l'exportation de minerais de fer, il a vu s'y implanter des silos pour le stockage de grains, farines ou soja durant ces dernières années. Il est situé sur l'extrémité de la plage Camburi au nord de Vitória. A côté de Tubarão se trouve un autre port, Praia Mole, destiné à l'import/export de matières premières liées à la fabrication de l'acier. Il existe une proposition d'augmenter la capacité de ce port.

Pistes de réflexion :

Ouverture du port vers la ville et intégration des usages touristiques, culturels et sociaux avec les activités portuaires ?
Adaptation des types de chargement et revoir l'utilisation des entrepôts côté Vitória ?
Redynamisation ou reconversion de certaines infrastructures portuaires ?

da cidade de Vitória para receber navios de grande porte. No entanto, necessita-se de um acesso de caminhões de maneira ininterrupta aos cais do lado de Vitória a fim de fazer funcionar plenamente o porto.



Navire de croisière amarré dans le port du côté l'île de Vitória
Cruzeiro atracado na costa da ilha de Vitória

O Porto de Tubarão

O Porto de Tubarão foi projetado na década de 60, pela Companhia Vale do Rio Doce (atual Vale), quando o cais de Minério de Paul-Atalaia (localizado em Vila Velha) dava os primeiros sinais de saturação. Inaugurado em 1966, o Porto de Tubarão teve sua capacidade de embarque ampliada aos poucos até atingir 80 milhões de toneladas/ano, na última década. É especializado na exportação de minério de ferro, mas nos últimos anos implantou silos para armazenamento de grãos e farelo de soja. Fica localizado no final da orla da Praia de Camburi. Ao lado do porto de Tubarão existe outro porto importante de exportação ligado à indústria siderúrgica, Praia Mole. Existe em relação a esse último uma proposta de ampliação.

Para refletir:

Abertura do porto para a cidade e integração de usos turísticos, culturais e sociais as atividades portuárias?
Adaptação dos diferentes tipos de cargas e rever a utilização de entrepostos em Vitória ?
Re-dinamização ou reconversão de certas infra-estruturas do porto?

Le projet Portal Sul

Le « Portal Sul » de la ville de Vitória est constitué d'une partie de son centre historique. Il se situe sur 36ha dans la partie sud-ouest de la ville comprenant en partie, le Centre-ville, la Vila Rubim, Ilha do Príncipe, Mario Cipreste, Caratoira, Santo Antonio et la zone portuaire. Il s'agit d'un territoire agrandi en partie par des remblais successifs réalisés à partir des années 1920 jusqu'au milieu des années 1980. Dans cette zone se trouve les principaux accès sud de la ville; notamment les ponts Florentino Avidos (Cinco Pontes) et Carlos Castelo Branco (Segunda Ponte) ou encore la gare routière. Depuis la fin des années 1970 les investissements publics et privés se déplacent vers le nord de la ville, ce qui contribue à un abandon progressif du centre historique et l'apparition de signes de dégradation à son sein. Par sa position topographique et centrale (par rapport aux autres municipalités), la partie basse du centre s'est transformée en corridor de passage.

Le plan d'action municipal prévoit :

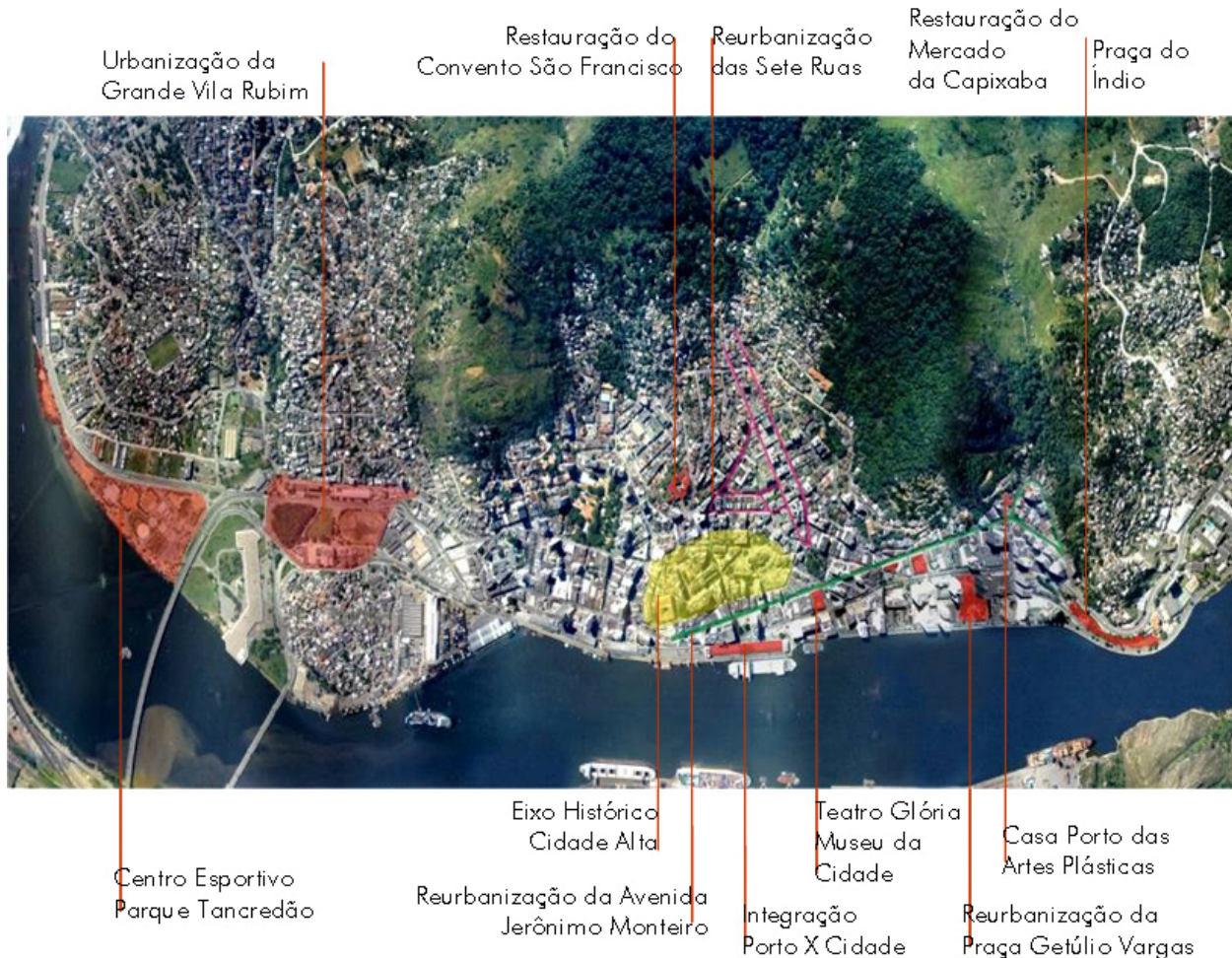
- Amélioration de l'accessibilité du centre et du port
- Dynamisation économique et équilibre social
- Amélioration de la sécurité publique
- Révision de la législation spécifique à la zone
- Valorisation du patrimoine
- Valorisation touristique et culturelle

O projeto Portal Sul

O « Portal Sul » da cidade de Vitória é constituído em parte por seu centro histórico. Situa-se em 36 ha na parte sudoeste da cidade, incluindo parte dos bairros do Centro, da Vila Rubim, Ilha do Príncipe, Mário Cipreste, Caratoia e Santo Antônio e a zona portuária. Trata-se de um território conquistado ao mar por meio de aterros sucessivos realizados dos anos 1920 até os anos 1980. Aí se encontram os acessos principais ao sul da cidade, tais como as pontes Florentino Avidos (Cinco Pontes) e Carlos Castelo Branco (Segunda Ponte) ou ainda a estação rodoviária. Desde o fim dos anos de 1970, os investimentos públicos e privados foram se orientando para o norte da cidade, o que contribuiu para o abandono progressivo do centro histórico e o aparecimento de sinais de degradação. Pela sua posição topográfica e central (comparando à outras regiões de Vitória), a parte baixa do centro transformou-se em corredor de passagem.

O Plano municipal de ação :

- Melhoria do acesso ao centro e ao porto
- Dinamismo econômico e equilíbrio social
- Melhoria da segurança pública
- Revisão da legislação específica da zona
- Valorização do patrimônio
- Valorização turística e cultural



Depuis 1997 une équipe au sein de la municipalité développe des projets de rénovation et revitalisation : des différentes thématiques liées aux espaces publics, à l'amélioration de l'éclairage et la signalétique, à l'intégration des zones d'habitat précaires, aux activités culturelles et sportives, à l'amélioration de la circulation et des transports publics, ainsi que la réhabilitation des monuments et un autre regard sur le paysage urbain. En 2005/06 une équipe de la Communauté Urbaine de Dunkerque travaillent sur ce quartier dans le cadre du programme Cidade Brasil de revitalisation du centre Ville de Vitória.

Caractéristiques du centre historique évoquées par la population lors d'un sondage en 2006 :

Point positifs

- Diversité des activités / présence du port
- Edifices, escaliers, ou monuments dont la préservation est intéressante
- Parc Moscoso
- Résidentialité/ esprit de voisinage
- Potentiel géographique et paysages

Points négatifs :

- Manque de sécurité, déchets/saleté
- Trottoirs et chaussées en mauvais état
- Abandon d'immeubles et dégradation
- Circulation chaotique et manque de stationnement
- Absence d'équipements et d'investissements

Pistes de réflexion :

Travail sur la rénovation urbaine. Faire la ville sur la ville, après des années de l'extension urbaine ?
Définition du rôle du centre historique. Quelle centralité dans la ville et dans l'agglomération ?
Comment revaloriser le centre historique ?

Mobilité urbaine

Une des problématiques principales est la gestion des flux entre le port de Vitória du côté du centre historique et les communes environnantes. Cette problématique pose la question de l'adaptabilité des infrastructures routières (routes et ponts en particulier), de leur capacité à gérer les flux et l'activité du port. Ce dernier fait l'objet d'un projet d'extension fondé sur l'idée d'un accès spécifique pour les poids lourds. Il s'agit également de gérer l'important trafic des voitures entre le continent et le nord de la ville, passant par l'île de Vitória et le centre historique. Cette circulation ne doit pas être seulement un moyen de créer des bénéfices économiques au détriment de la qualité de vie des habitants des quartiers environnants. Le projet de tramway, qui traverserait le centre historique viendrait améliorer cette liaison.

Desde 1997 uma equipe, pertencente à municipalidade, vem desenvolvendo projetos de renovação e revitalização. Diferentes temáticas foram estudadas, ligadas os espaços públicos, melhoria da iluminação, integração das zonas de habitação precárias, atividades culturais e esportivas, melhoria da circulação e dos transportes públicos, reabilitação dos monumentos e um outro olhar sobre a paisagem. Em 2005/06 uma equipe da Comunidade Urbana de Dunkerque trabalhando nesta área no âmbito do programa Cidade Brasil de revitalização do centro histórico de Vitória.

Características do centro histórico diagnosticadas pela população numa sondagem de 2006 :

Pontos positivos :

- Diversidade das atividades / Presença do porto
- Edifícios, escadas ou monumentos cuja preservação seria interessante
- Parque Moscoso
- População residente/ espírito de vizinhança
- Potencial geográfico e de paisagens

Pontos negativos:

- Falta de segurança, lixo, sujeira
- Passeios e calçadas em péssimo estado
- Abandono de edifícios
- Circulação caótica e falta de estacionamento
- Ausência de equipamentos e investimentos

Para refletir:

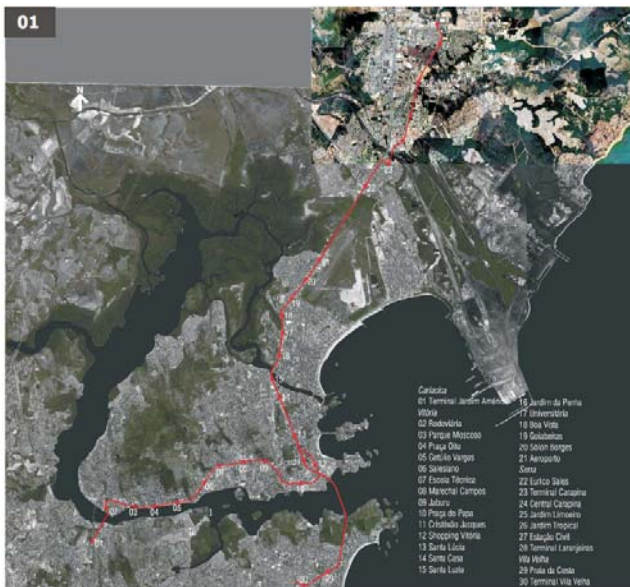
Trabalho de renovação urbana: fazer uma cidade sobre a cidade, após anos de extensão urbana?
Definição do papel do Centro histórico. Que centralidade na cidade e na aglomeração?
Como revalorizar o centro histórico?

Mobilidade urbana

Um dos principais problemas é a gestão dos fluxos entre o porto de Vitória do lado do centro histórico e os municípios vizinhos. Esta problemática coloca em questão a adaptação das infra-estruturas de estradas (rodoviárias e pontes em particular) e a sua capacidade para gerir os fluxos e a atividade do porto. A atividade do porto é objeto de um projeto de extensão baseado na ideia de um acesso especial para os veículos pesados. Trata-se também de organizar o tráfego das estradas entre o continente e o norte da cidade, passando pela ilha de Vitória e o centro histórico. Porém essa circulação não pode ser somente uma forma de criar benefícios econômicos às custas de uma diminuição na qualidade de vida dos habitantes dos bairros vizinhos. O projeto de um veículo leve sobre trilhos (VLT), que atravessaria o centro histórico, fortalecerá esta ligação.

Le projet de tramway

Une bonne partie de transports collectifs croisent le site du Portal Sud. A ceux-ci viennent s'ajouter les transports individuels et les transports de marchandises. Le tout est caractérisé par des flux de mobilité urbaine importants qui aux heures de pointe créent des embouteillages conséquents. Le projet de tramway (31,1km) est un projet intercommunal qui vise à réduire ces embouteillages avec un transport économique (espace/temps) allant de l'entrée Sud de la ville de Cariacica, traversant la ville de Vitória (19,2km), jusqu'à la ville de Serra, au Nord de l'aéroport.



Tracé prévisionnel de la ligne de tram
Traçado projetado da linha de tramway

Pistes de réflexion :

- Freiner l'augmentation du transport individuel et diversification des moyens de transport ?
- Développement d'un système de transport intégré ?
- Transport inter- et infra-urbain par bateau ?

Le projet Terra

Il s'agit d'un programme de développement social, urbain et de préservation des milieux dans les zones occupées par des populations aux revenus faibles. Ces zones, au nombre de 14 (cf. carte), ont été définies en considérant des paramètres tels que l'occupation irrégulière, le degré de manque en infrastructures, le degré de risques ou la faiblesse des indicateurs sociaux par rapport à d'autres zones de la ville. Ce projet a pour volonté d'intégrer davantage ces zones à la ville en les dotant de caractéristiques urbaines adaptées, d'infrastructures basiques, d'équipements publics, d'habitations dignes, plus de sécurité, régularisation du foncier,

O projeto do veículo leve sobre trilhos

Uma boa parte das linhas de transportes coletivos cruza a área do Portal Sul, a elas, adicionam-se os transportes individuais e de mercadoria. Esta zona é caracterizada por estes importantes fluxos de tráfego urbano que em horários de pico geram grandes engarrafamentos. O projeto de um veículo leve sobre trilhos (VLT) (31,1km) intermunicipal visa reduzir estes engarrafamentos, propondo um transporte econômico (espaço/tempo) que liga a entrada sul de Cariacica, atravessando Vitória (19,2km) até a cidade de Serra, ao norte do aeroporto.



Le passage prévu du tramway le long du port
A passagem do VLT ao longo do porto

Para refletir:

- Frear o aumento do transporte individual e diversificação dos meios de transporte?
- Desenvolvimento de um sistema de transporte integrado?
- Transporte intra e infra-urbano por barco?

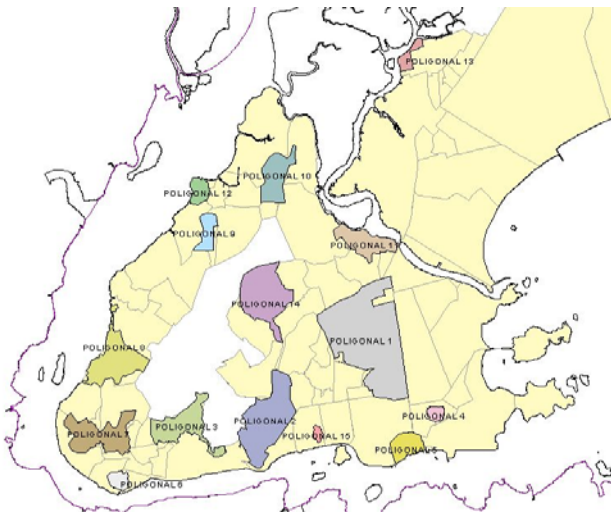
O projeto Terra

Trata-se de um projeto de desenvolvimento social, urbano e de preservação dos recursos naturais nas zonas ocupadas por populações de renda baixa. Estas zonas, 14 ao todo, foram definidas considerando parâmetros tais como: ocupações irregulares, grau de ausência de infra-estruturas, importância dos riscos e baixos indicadores sociais comparados a outras zonas da cidade. O projeto tem como intenção promover a integração dessas zonas da cidade dotando-as de características urbanas adaptadas, de infra-estruturas básicas, de equipamentos públicos, de habitações mais dignas, com maior segurança e regularização fundiária para

dans le but d'améliorer les conditions de vie des habitants de ces zones.

Caractéristiques des endroits visés par le projet :

- Occupation de zones géographiques à risque
- Poches de pauvreté et d'urbanisation désordonnée avec environ 84 000 habitants correspondant à 29% de la population totale.
- Conditions d'habitabilité et d'accessibilité
- Des zones naturelles envahies par une occupation humaine désorganisée avec des problèmes d'érosion et de préservation
- Difficulté d'implantation d'accès adaptés et d'infrastructures basiques liée à la géographie et l'organisation de ces territoires.



La carte des 14 zones du Projet Terra à Vitória
O mapa das 14 áreas do projeto Terra dentro de Vitória

Aujourd'hui différentes actions sont menées à l'échelle des quartiers pour aider les populations par des travaux de construction ou réhabilitation des habitations ou de l'accès à celles-ci. Des travaux d'infrastructure, drainages, d'éclairage public, d'amélioration des voies, de mise en place de réseaux d'eau sont réalisés. Le travail à l'échelle du quartier et des unités d'habitation permettrait une amélioration de la vie quotidienne des habitants de ces quartiers. Ces petites interventions sont discutées avec eux, étudiées au cas par cas à l'échelle du lieu de demande d'intervention. Ceci révèle une logique du projet étalée dans le temps, avec une grande importance donnée à la concertation entre les différents acteurs.

Pistes de réflexion :

Diversification de l'offre d'habitation ? Quelles modèles d'habitation correspondant aux possibilités, attentes locales et l'existant ?
Intégration des quartiers défavorisés dans la ville ?
Comment gérer l'occupation d'espaces naturels ?

melhoraria das condições de vida dos habitantes destas zonas.

Características dos locais visados para o projeto:

- Ocupação de zonas de risco
- Bolsões de pobreza e urbanização desordenada onde vivem aproximadamente 84.000 pessoas, correspondendo a 29% da população.
- Condições mínimas de moradia e acessibilidade
- Zonas naturais importantes ocupadas de maneira desorganizada que apresentem problemas de erosão ou de preservação
- Dificuldade de implantação de acessos adaptados e de infra-estrutura urbana condizentes à geografia e organização destes territórios.

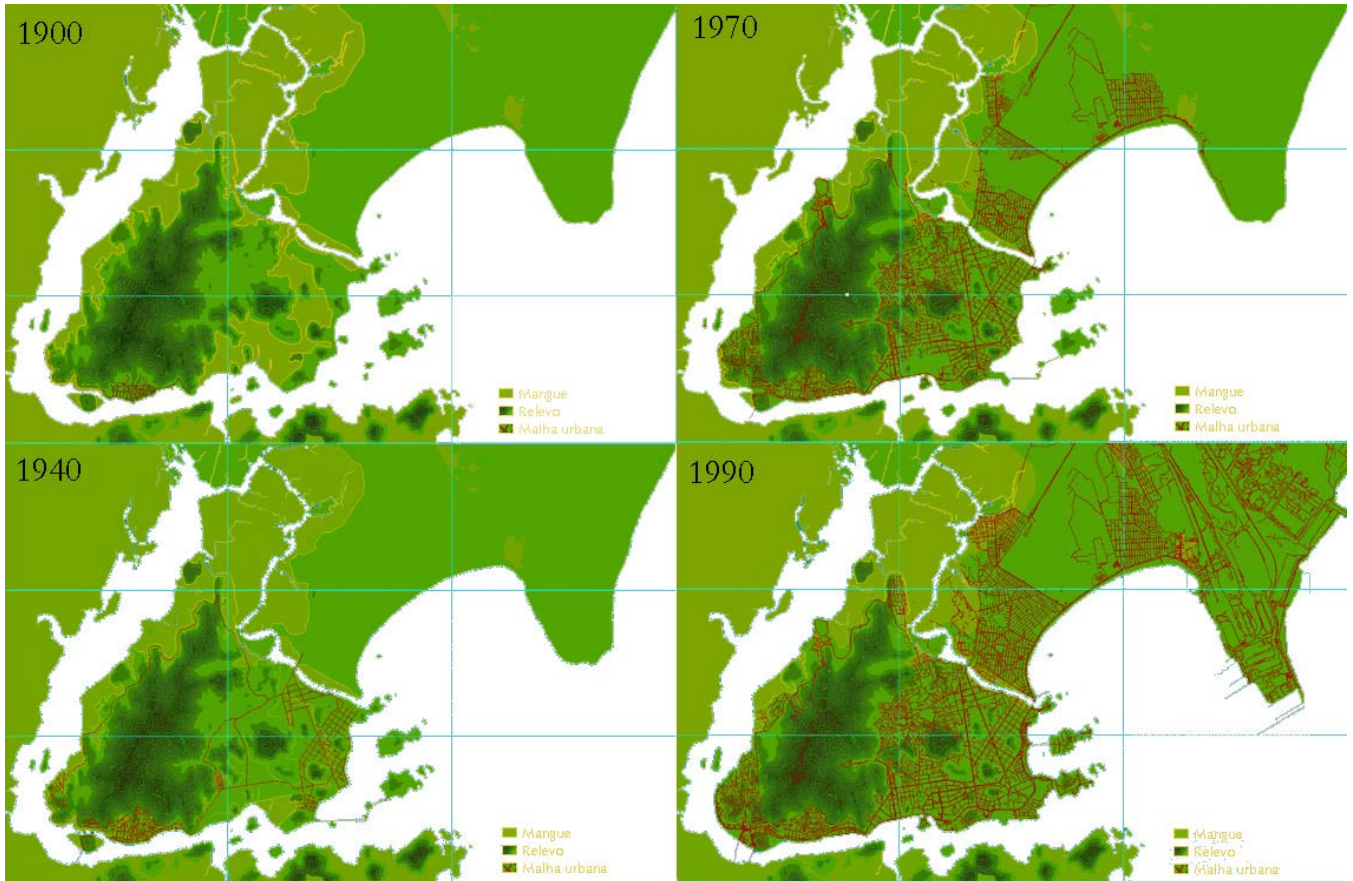


Intervention à Jaburu, protection du passage
Intervenção em Jaburu, proteção da paisagem

Hoje, várias ações são organizadas dentro dos bairros. Numa primeira fase, trata-se de ajudar as populações com trabalhos de construção ou reabilitação das habitações ou do acesso às mesmas. Trabalhos de infra-estrutura, drenagem, iluminação pública, melhoria das vias, das redes de distribuição e evacuação de água serão realizados. O trabalho na escala do bairro e das moradias permitiria uma melhoria na vida cotidiana de seus habitantes. Estas pequenas intervenções são discutidas com a comunidade, estudadas caso a caso no local de intervenção. Este modo de intervenção contempla uma lógica de projeto organizada, com uma grande importância dada a consulta prévia dos diferentes atores.

Para refletir :

Diversificação da oferta de habitação? Modelos de habitação correspondendo a possibilidades, expectativas locais e ao existente?
Integração dos bairros desfavorecidos da cidade?
Como resolver a ocupação de áreas naturais?



4

Les municipalités limitrophes Os municípios vizinhos

Ville de Serra



La municipalité de Serra dans l'état d'Espírito Santo
O município de Serra no estado de Espírito Santo

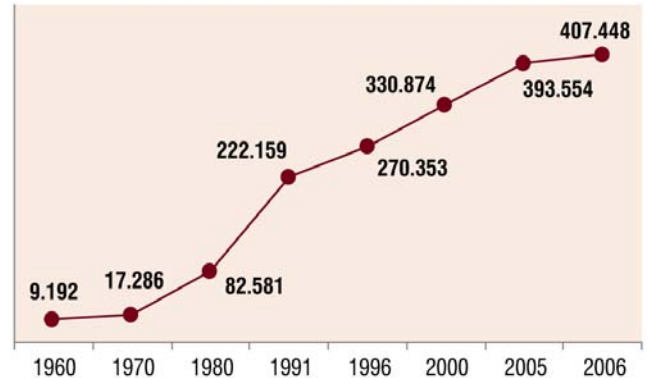
- Superfície: 553,254 km²
- Population (2008): 397 226 hab.
- Densité : 696,6 hab./km²
- IDH : 0,761 (moyen)
- PIB (2005) : 7.230.790 mille BRL

Serra est la plus grande municipalité de la Grande Vitória. Son centre est à 27 km au Nord de celui de Vitória, elle est traversée par la route BR 101 Nord, continuité du périphérique de Vitória. Dans les trente dernières années, Serra a connu une transformation radicale, allant d'un statut typiquement rural à celui du 1er pôle industriel de l'Espírito Santo, devenant la deuxième économie de cet état après Vitória. A Serra est installé un grand district industriel Civit, l'entreprise Arcelor-Mittal, et une partie des ports de Tubarão. Une bonne partie de la main d'œuvre qui y habite est employée dans l'industrie. Le secteur du commerce et des services est en forte croissance, surtout dans l'avenue Central à Laranjeiras, sous-centre métropolitain où sont implantés plusieurs banques, services divers et magasins.

Problématiques urbaines:

- Pôle régional de développement,
- Flux migratoires de travailleurs générant des quartiers populaires isolés,
- Couloirs logistiques (transport, activités) générant une concentration de commerces et services,
- Croissance de la ville sans continuité urbaine, les éléments sont isolés,
- Protection des milieux naturels.

A cidade de Serra



Evolution de la population résidante dans Serra – 1960-2006
Evolução da população residente na Serra – 1960-2006

- Superfície: 553,254 km²
- População (2008): 397 226 hab.
- Densidade : 696,6 hab./km²
- IDH : 0,761 (médio)
- PIB (2005) : 7.230.790 mil BRL

Serra é o maior município da Grande Vitória. Sua sede se encontra a 27 km ao norte de Vitória e é cortada pela BR-101. Nos últimos trinta anos conheceu uma transformação radical, deixando de ser tipicamente rural e passando a ser o principal pólo industrial do Espírito Santo e a segunda economia do Estado, sendo superado apenas por Vitória. Abriga um grande distrito industrial (Civit), a Arcelor Mittal Tubarão (antiga CST) e um porto (Praia Mole). Parte da mão-de-obra que ali reside está empregada na indústria. O comércio e os serviços apresentam forte crescimento, principalmente na avenida Central em Laranjeiras, sub-centro metropolitano onde estão situados diversos bancos, serviços diversos e lojas.

Problemáticas urbanas:

- Pôle regional de desenvolvimento,
- Fluxo migratório de operários resulta em bairros populares isolados na periferia,
- Corredores logísticos (transportes, atividades) provocam concentração de comércio e serviços
- Crescimento da cidade sem continuidade urbana, os elementos estão isolados
- Proteção do meio ambiente

Ville de Cariacica

- Superficie: 279,98 km²
- Population (2008): 362.277 hab.
- IDH : 0,75 (moyen)
- PIB (2005) : 6.783,00 BRL

Son centre historique est à 15,8 km de Vitória. 95% de sa population habite la zone urbaine faisant partie de la Région Métropolitaine de Grande Vitória. Cette commune abrite un équipement industriel significatif et est l'endroit où se situent les grands entrepôts de produits destinés à l'exportation et/ou importés par les ports de la RMGV. Elle a aussi un des principaux pôles de commerce et services de la RMGV (Campo Grande).



Quartier de « Campo Grande », un pôle de commerce
Bairro Campo Grande, onde se concentram vários comércios

Problématiques urbaines:

- Contraste entre zones urbaines de forte densité et zones peu denses
- Concentration, des industries, le port sec et les services régionaux
- Couloirs de transports ferroviaires pas assez accessibles et trafic intense de véhicules chargés
- Grands travaux tournés vers le système productif sans se soucier de l'amélioration des conditions de vie/habitabilité

Ville de Vila Velha

Vila Velha est située à 12km de la capitale Vitória. C'est la municipalité la plus peuplée. Sa population, pour une bonne partie, travaille à Vitória. La majorité de la population habite l'aire urbaine. La commune compte 32 km de littoral, principalement aménagée en plages. A Vila Velha se trouve un important sous-centre métropolitain de commerce, services et de l'habillement de la RMGV (Glória).

A cidade de Cariacica

- Superfície: 279,98 km²
- População (2008): 362.277 hab.
- IDH : 0,75 (médio)
- PIB (2005) : 6.783,00 BRL

Seu centro histórico fica a 15,8 km de Vitória. 95% de sua população reside na área urbana. que faz parte da Região Metropolitana da Grande Vitória. Este município acolhe um número significativo de indústrias e é onde se situam boa parte dos entrepostos de produtos destinados à exportação e/ou que foram importados pelos portos da RMGV. Cariacica tem também um dos principais pólos de serviços e comércios da RMGV (Campo Grande).



La route de contournement (BR-101) entre Cariacica et Serra
A estrada do contorno (BR-101) entre Cariacica e Serra

Problemáticas urbanas:

- Contraste entre zonas densamente urbanizadas e de vazios urbanos
- Concentração de indústrias, portos secos e serviços regionais
- Corredores de transportes ferroviários pouco acessíveis e tráfego intenso de cargas
- Grandes obras voltadas aos sistemas produtivos sem considerar as melhorias das condições de habitabilidade

A cidade de Vila Velha

Vila Velha está situada a 12 km da capital Vitória e é o município mais populoso do estado. A maioria da população reside na área urbana e boa parte desses habitantes trabalha em Vitória. Possui 32 km de litoral, sendo quase todo recortado por praias. No município se encontra um sub-centro metropolitano de comércio, serviços e confecções da RMGV (Glória).

- Superfície: 208,820 km²
- Population (2008): 407.579 hab.
- Densité : 1.906,3 hab/km²
- IDH : (élevé) 0,817
- PIB (2005) : 3.761.758 mille BRL



“Praia da Costa” (Plage de la côte), Vila Velha
 Praia da costa, Vila Velha

Le port à Vila Velha se nomme jusqu'en 1995 Cais de Capuaba. Ce complexe portuaire est important pour le développement de la municipalité et symbolise l'ouverture de la ville vers l'extérieur. Vila Velha a un accès au réseau ferroviaire, intégrant le couloir de transports Centre-Est. La plupart des terminaux du port de Vitória dans la baie de Vitória font partie de la zone portuaire de Vila Velha. La fabrique de chocolats Garoto, fondée en août 1929, se situe dans le quartier de Gloria. On y trouve également un pôle important de couture et de confection comprenant environ 900 magasins, plusieurs rues et des dizaines de galeries.



Plan stratégique de Vila Velha
 Plano Estratégico de Vila Velha

- Superfície: 208,820 km²
- População (2008): 407.579 hab.
- Densidade : 1.906,3 hab/km²
- IDH : (alto) 0,817
- PIB (2005) : 3.761.758 mil BRL



Le port de Vitória, côté Vila Velha
 O Porto de Vitória, na margem oposta à Vitória, em Vila Velha

O porto de Vila Velha, que até 1995 recebia o nome “Cais de Capuaba”, é um importante complexo portuário que se destaca no contexto de desenvolvimento do município e simboliza a abertura da cidade para o exterior. Vila Velha tem acesso à rede ferroviária que integra o corredor de transportes Centro-Leste. A maior parte dos terminais portuários da baía de Vitória está na costa de Vila Velha.

A fábrica de chocolates Garoto, fundada em agosto de 1929, situa-se no bairro da Gloria, onde também está instalado um importante pólo de confecções que conta com aproximadamente 900 lojas distribuídas por diversas ruas e dezenas de galeries.



Le port sec de Vila Velha
 O porto seco de Vila Velha

Problématiques urbaines:

- Territoire fortement marqué par les infrastructures portuaires et ferroviaires
- La désindustrialisation crée des déserts urbains,
- Tensions entre secteurs résidentiel / services et flux de chargements
- Conflits entre l'usage portuaire et l'occupation désordonnée du littoral et la protection de la nature

La région métropolitaine

Centralités

L'aire métropolitaine de Vitória est structurée par une série de pôles de production et de pôles urbains, reliés ou non par des infrastructures et des flux de personnes et de marchandises. Mais, par la croissance démographique, notamment la migration et le changement des modèles économiques, le positionnement et le rôle de ces pôles au sein de l'agglomération est en mutation. Le pôle commercial de Campo Grande à Cariacica a dépassé le centre historique de Vitória en termes de commerces et Vila Velha, Serra et Cariacica ont dépassé Vitória en nombre d'habitants.

Le grand paysage

Les grandes agglomérations ont changé d'échelle, en dimensions territoriales et en hauteur. Les tours de Vila Velha sont devenues un élément du paysage, comme les monts et collines de la région métropolitaine ou le port sec avec son empilement des containers. Ce grand paysage, actuellement composé par une accumulation plus ou moins hasardeuse des formes et des reliefs naturels et construits, pourrait pourtant être un garant de l'unité urbaine, du sentiment d'appartenance et de qualité de vie.

Pistes de réflexion :

Clarifier l'existence et les fonctions des différentes centralités de la région métropolitaine ?
Amélioration de l'offre et de la qualité de l'habitat et des lieux de vie ?
Renforcement des liens et articulations entre les deux côtés de la baie ?
Protection et intégration des espaces naturels sensibles dans le tissu urbain ?
Association des formes et des reliefs naturels et construits aux fonctionnalités de l'agglomération ?
Intégration du développement social dans l'organisation-des espaces et des territoires ?

Problemáticas urbanas:

- Território muito marcado pelas infra-estruturas portuárias e ferroviárias.
- A desindustrialização gera desertos urbanos
- Tensão entre setores residências/serviços e fluxos de cargas rodo-ferroviario
- Conflitos entre proteção ambiental, uso portuário e a ocupação desordenada do litoral

A região metropolitana

Centralidades

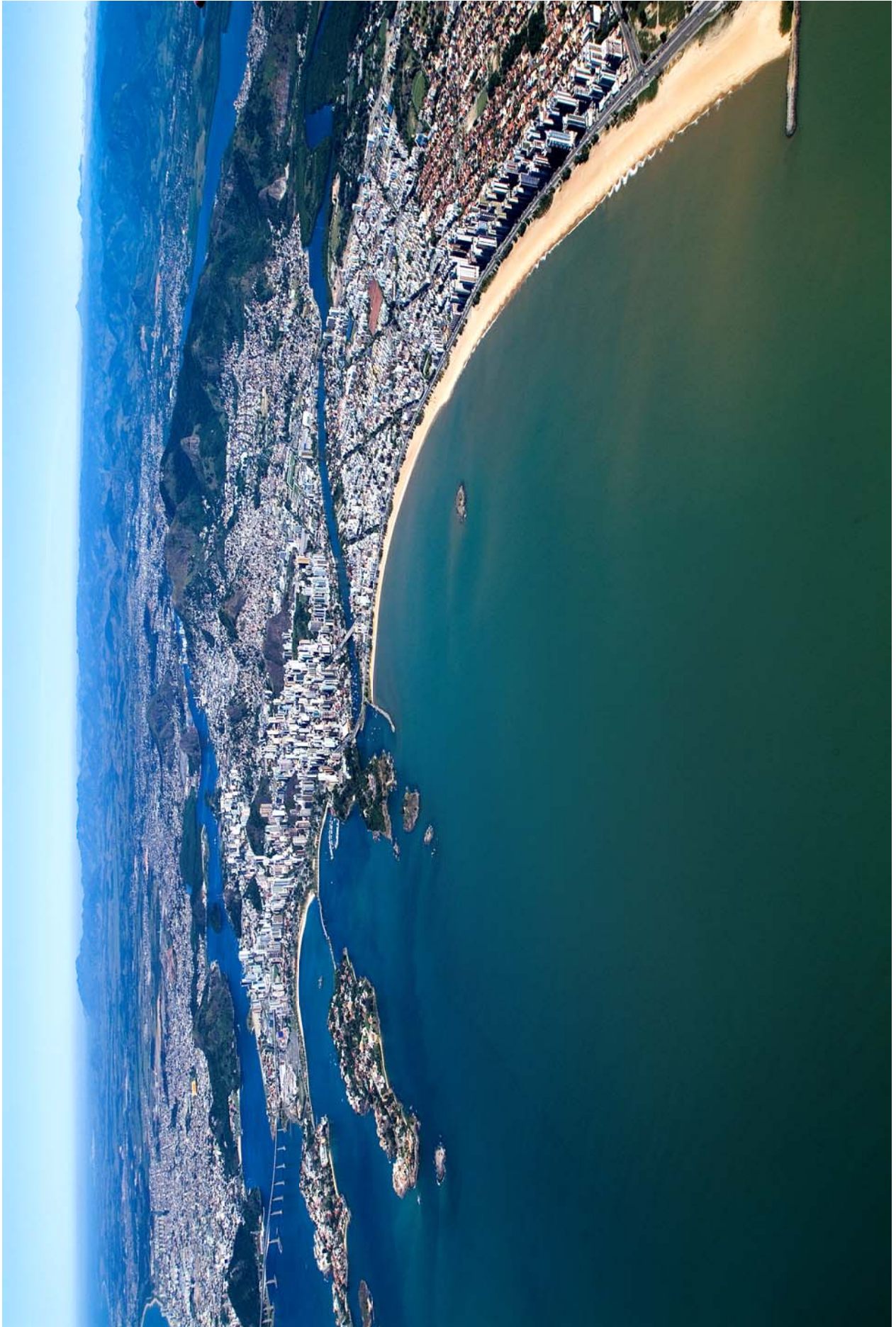
A área metropolitana de Vitória é estruturada por uma série de pólos de produção e pólos urbanos, ligados ou não por infra-estruturas e fluxos de pessoas e bens. Em função do crescimento demográfico, sobretudo as migrações, e as mudanças dos modelos econômicos, a posição e o papel destes pólos na aglomeração estão em mutação. O pólo comercial de Campo Grande em Cariacica suplantou o Centro histórico de Vitória em termos de atividades comerciais, assim como Vila Velha, Serra e Cariacica superaram Vitória em número de habitantes.

A grande paisagem

As grandes aglomerações urbanas mudaram de escala, tanto em dimensões territoriais como nas alturas das edificações. As torres implantadas em Vila Velha transformaram-se em um elemento da paisagem, como as montanhas e colinas da região metropolitana ou como as pilhas de containers que se amontoam no porto seco. Essa grande paisagem, atualmente composta por uma acumulação de formas dispostas mais ou menos ao acaso, pelo relevo natural e os objetos construídos, poderia portanto ser um aglutinador de unidade urbana, do sentimento de pertencimento e de qualidade de vida.

Para refletir :

Esclarecer a existência e as funções dos diferentes centralidades da área metropolitana?
Melhoria da qualidade da habitação e dos locais de vida?
Fortalecimento das ligações e articulações entre os dois lados da baía?
Proteção e integração dos meios naturais sensíveis na malha urbana?
Associação das formas, dos relevos naturais e construídos à funcionalidades da aglomeração ?
Integração do desenvolvimento social na organização dos locais e territórios?





Appel à candidature Chamada para participação

Présentation des ateliers

Association à but non lucratif, les ateliers sont un réseau international de professionnels, d'universitaires et de décideurs en matière d'aménagement urbain. Centrée sur la pratique de la maîtrise d'œuvre urbaine, l'association organise des ateliers envisagés comme un lieu de conception et de créativité. En France ou dans d'autres pays, ces ateliers apportent aux maîtres d'ouvrage un regard international et des propositions novatrices sur leurs problèmes d'aménagement. Ils sont aussi, par la confrontation des disciplines et des cultures, un lieu de remise en question des apprentissages et d'échange de haut niveau.

L'association a été fondée en 1982 à l'initiative de l'Établissement Public d'Aménagement de Cergy-Pontoise et des professionnels de l'urbanisme des Villes nouvelles d'Ile-de-France. Depuis le 1er Janvier 2003, elle est adossée à l'Agence Foncière et Technique de la Région Parisienne (AFTRP). Ce partenariat privilégié avec l'opérateur historique de l'aménagement de la région parisienne traduit la volonté du ministère de l'Équipement de pérenniser leur action originale de formation à l'urbanisme et de recherche appliquée dans le domaine de l'aménagement urbain. Ils sont également soutenus par le Ministère des Affaires Étrangères pour leur action à l'International, et au niveau local par le Conseil Régional Ile-de-France, le Conseil Général du Val d'Oise et la Communauté d'Agglomération de Cergy-Pontoise.

Initialement centrés sur les thématiques d'aménagement pour l'Ile-de-France (un atelier tous les étés depuis 1982), les ateliers ont par la suite développé une forte expertise en Asie (Tokyo, Doi Tung, Canton, Shanghai, Ho Chi Minh, An Giang, Can Gio, Phnom Penh, Bangkok), et diversifient actuellement leur activité en organisant des ateliers autour de la Méditerranée (Casablanca, Marseille, Alexandrie), ainsi qu'en Afrique et Amérique du Sud (Bénin, Sénégal et Brésil).

Apresentação dos ateliês

Associação sem fins lucrativos, os ateliês são constituídos por uma rede internacional de profissionais, universitários e políticos que têm relação com o planejamento e urbanismo. Focados na prática do gerenciamento de projetos urbanos, a associação organiza ateliês de reflexão considerados como um momento de concepção situado entre o planejamento e a arquitetura. Na França ou em outros países, os ateliês propõem aos responsáveis pelo planejamento urbano um olhar internacional e proposições novas sobre os problemas de ordenamento urbano. Também constituem, graças a um confronto das diversas disciplinas e culturas, um lugar de questionamento do aprendizado e uma oportunidade de intercâmbio profissional de alto nível.

A associação foi fundada em 1982 por meio da iniciativa do Estabelecimento Público de Cergy-Pontoise e de profissionais do urbanismo das cidades novas (Villes Nouvelles) da região de Ile-de-France (Região parisiense). A partir do dia 1º de Janeiro de 2003 ela se associou à Agence Foncière et Technique de la Région Parisienne (AFTRP). Esta parceria privilegiada com o operador histórico do planejamento da região de Paris reflete a intenção do Ministério do Equipamento de perenizar sua ação original de formação para o urbanismo e de pesquisa especializada na área de planejamento urbano. São também apoiados pelo poder político francês através do ministério da Cultura (direção de Arquitetura e Patrimônio) e do ministério das Relações Exteriores, no que diz respeito à atuação internacional. A nível local, os ateliês podem contar com o apoio do Conselho regional de Val d'Oise e da comunidade da aglomeração de Cergy-Pontoise.

Inicialmente centrados nas temáticas de planejamento urbano para Ile-de-France (um atelier a cada verão desde 1982) os ateliês desenvolveram conhecimentos importantes na Ásia (Tokyo, Doi Tung, Cantão, Xangai, Ho Chi Minh, An Giang, Can Gio, Phnom, Penh, Bangcoc) e procuram atualmente diversificar as suas atividades organizando sessões ao redor do Mediterrâneo (Casablanca, Marselha, Alexandria), assim como na África e na América do Sul (Benin e Brasil).

Méthode

Réunir pendant une période continue et limitée des hommes et des femmes d'âges, de nationalités et de métiers différents (ingénieurs, économistes, géographes, urbanistes, architectes...), et les faire travailler en plusieurs équipes sur un sujet d'aménagement et de développement urbain réel, choisi en collaboration avec les autorités du lieu. Les équipes sont libres dans l'élaboration et la formulation de leurs propositions, qu'elles présentent à la fin de l'atelier à un jury international composé d'experts et des acteurs locaux de l'aménagement.

Ateliers en préparation

- 2009 *Confluence Seine-Oise, France* – Le Fleuve, avenir d'un territoire.
- 2009 *Vitoria, Brésil* – Mobilité, centre et port.
- 2010 *Dunkerque, France*
- 2010 *Dong Thap, Vietnam* – Armature et centralités urbaines.
- 2010 *Saint-Louis, Sénégal* – Développement équilibré d'un pôle régional.
- 2010 *Alexandrie, Egypte* – Réhabilitation de la Grande Corniche.

Ateliers récemment tenus

- 2009 *Huludao, Chine* – Designing an Eco-City.
- 2008 *Cergy-Pontoise, France* – Revisiter les grandes infrastructures en milieu urbain
- 2008 *Bangkok, Thaïlande* – Bangkok, Métropole Fluviale
- 2007 *Aéroports Nord de Paris, France* – Vers une Aéropolis ?
- 2007 *Aéroport d'Orly, France* – L'aéroport comme levier de développement
- 2007 *Marseille, France* – Extension d'EuroMéditerranée
- 2007 *An Giang, Vietnam* – Atouts et risques pour les eaux du Mékong
- 2006 *SeineAva, -* Renouvellement urbain, densification, intégration métropolitaine
- 2006 *Casablanca, Maroc* – Aménagement urbain de l'ancien aéroport d'Anfa
- 2005 *Plateau de Saclay, France* – Aménagement et identité d'un territoire métropolitain de haute compétitivité scientifique
- 2005 *Can Gio, Vietnam* – Entre ville écologique et destination touristique
- 2005 *Porto Novo, Bénin* – Une capitale africaine harmonieuse du XXIème siècle

Método

Reunir durante um período contínuo e limitado um grupo multidisciplinar que conte com engenheiros, artistas, urbanistas, geógrafos, arquitetos, economistas etc, sendo profissionais de ambos os sexos, diversas idades e nacionalidades para que trabalhem juntos em várias equipes sobre uma problemática real de planejamento e desenvolvimento urbano, problemática esta escolhida junto às autoridades locais. As equipes são livres para elaboração e organização de suas proposições que serão apresentadas a um júri internacional composto por especialistas e representantes locais responsáveis pelo planejamento urbano.

Próximos ateliês

- 2009 *Confluence Seine-Oise, France* – O rio, o futuro de um território.
- 2009 *Vitoria, Brésil* – Mobilidade, centro e porto.
- 2010 *Dunkerque, France*
- 2010 *Dong Thap, Vietnam* – Armadura e centralidades urbanas.
- 2010 *Saint-Louis, Sénégal* – Desenvolvimento equilibrado de um pólo regional.
- 2010 *Alexandrie, Egypte* – Reabilitação da Grande Corniche.

Últimos ateliês organizados

- 2009 *Huludao, Chine* – Projetando uma Eco-City.
- 2008 *Cergy-Pontoise, França* – Revisitar as grandes estruturas do meio urbano
- 2008 *Bangkok, Tailândia* – Bangcoc, metrópole fluvial
- 2007 *Aeroportos ao Norte de Paris, França* - Rumo a uma "Aéropolis"?
- 2007 *Aeroporto d'Orly, France* - O aeroporto como alavanca para o desenvolvimento
- 2007 *Marselha - França* – Desenvolvimento da área de porto/Euromediterranea
- 2007 *An Giang - Vietnam* – Vantagens e riscos das águas no Delta Mekong
- 2006 *Seine Aval - França* – Renovação urbana, densificação e integração metropolitana
- 2006 *Casablanca - Marrocos* – Projetos Urbanos para o antigo aeroporto de Anfa
- 2005 *Plateau de Saclay, França* – Planejamento e identidade de um território da metrópole
- 2005 *Can Gio, Vietnam* – Entre cidade ecológica e a cidade turística
- 2005 *Porto Novo - Benin* – Uma capital africana harmoniosa do século XX

L'aire d'étude

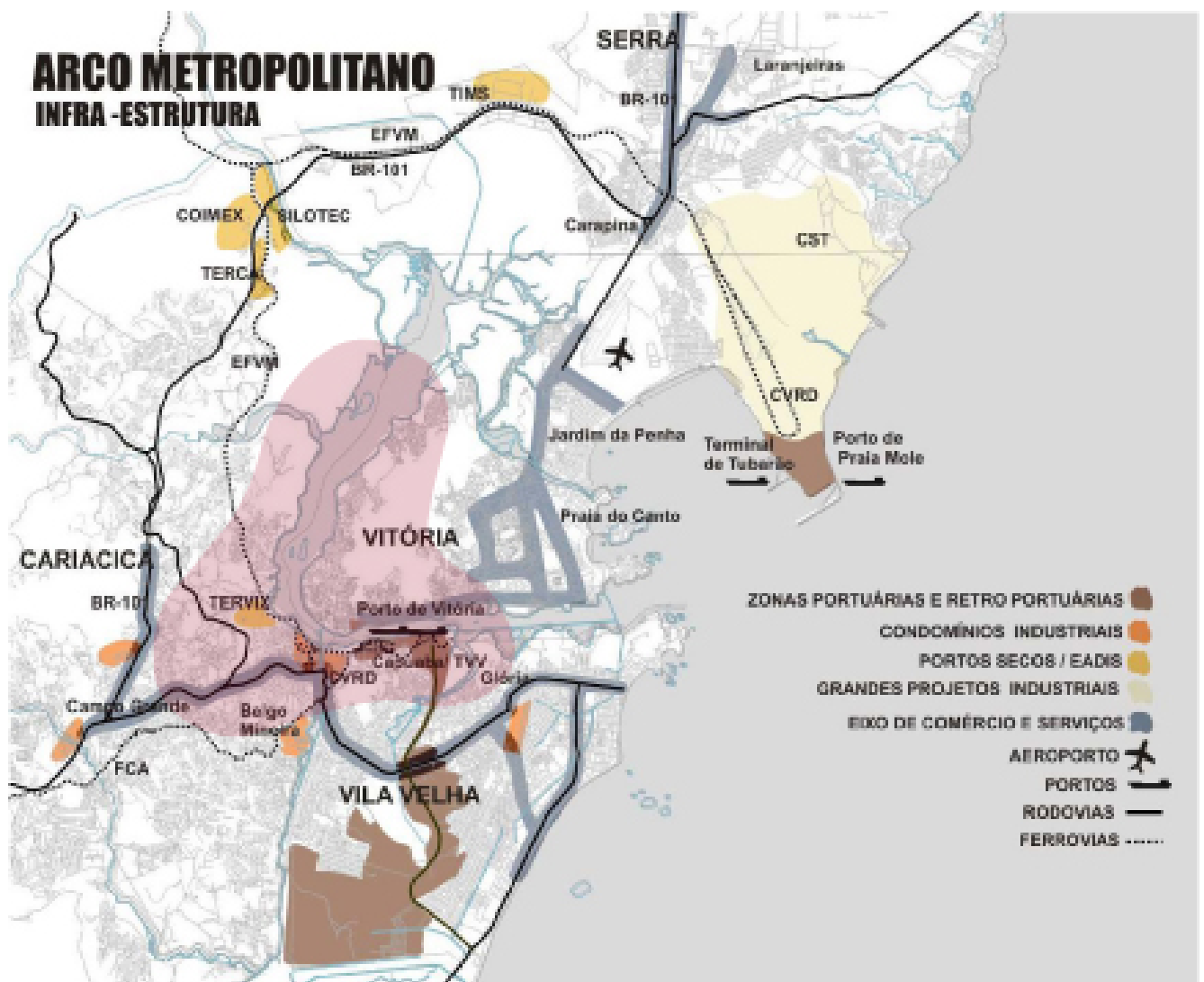
L'aire d'étude (en rose sur la carte ci-dessous) se situe de part et d'autre des deux ponts (Cinco pontes et Segunda ponte) de la baie de Vitória, qui relie le continent à l'île de Vitória. Elle touche trois communes de l'agglomération de Vitória, la ville de Vitória, de Cariacica et de Vila Velha et d'une façon indirecte, la ville de Serra inclus dans l'aire d'étude élargie. Les participants seront invités à porter un regard particulier sur la zone du Portal Sud de la ville, le centre historique de la ville de Vitória.

Le choix de cette aire d'étude vise une réflexion sur ces trois communes de caractéristiques différentes, sur leur positionnement au sein de l'agglomération, leurs différences, leurs liaisons et leurs usages du sol. Liées par la nécessité de coordonner leurs politiques urbaines futures, ces communes souhaitent repenser la solidarité territoriale dans une stratégie urbaine de cette région métropolitaine.

A área de estudo

A área de estudo (em rosa no mapa abaixo) abrange os dois lados das duas pontes (Cinco Pontes e Segunda Ponte) da baía de Vitória, na junção dos municípios de Vitória, Cariacica e Vila Velha, e, de uma maneira indireta, o município da Serra está incluído na área de estudo ampliada. Os participantes serão convidados a lançar um olhar particular sobre a zona do Portal Sul da cidade, o centro histórico da cidade de Vitória.

A escolha desta área de estudo visa uma reflexão sobre três municípios com características diferentes, sobre o posicionamento deles na aglomeração, suas diferenças, ligações e usos do solo. Associados pela necessidade de coordenar suas políticas urbanas futuras, estes municípios desejam repensar a solidariedade territorial dentro da estratégia urbana da região metropolitana.



Pistes de réflexion :

La région métropolitaine

Protection des espaces naturels et des zones à risque ?
Equilibre des activités portuaires, logistiques et mutations urbaines au sein de la RMGV ?
Diversification des ressources économiques et du tissu d'entreprises ?
Répartition des centralités et leurs fonctions ?
Réduction des déplacements et diversification des moyens de transport ?
Amélioration de l'offre et de la qualité de l'habitat et des lieux de vie ?
Protection et intégration des espaces naturels sensibles dans le tissu urbain ?
Intégration du développement social dans l'organisation-des espaces et des territoires ?
Renforcement des liens et articulations entre les deux côtés de la baie ?
Association des formes et des reliefs naturels et construits aux fonctionnalités de l'agglomération ?

La ville de Vitória

Développement de liaisons avec l'hinterland et une meilleure accessibilité terrestre aux ports ?
Ouverture du port vers la ville et intégration des usages touristiques, culturels et sociaux avec les activités portuaires ?
Adaptation des types de chargement et revoir l'utilisation des entrepôts côté Vitória ?
Redynamisation ou reconversion de certaines infrastructures portuaires ?
Travail sur la rénovation urbaine. Faire la ville sur la ville, après des années de l'extension urbaine ?
Définition du rôle du centre historique. Quelle centralité dans la ville et dans l'agglomération ?
Comment revaloriser le centre historique ?

Mobilité urbaine

Freiner l'augmentation du transport individuel et diversification des moyens de transport ?
Intégration d'un tramway ou TSP ?
Développement d'un système de transport intégré ?
Transport inter- et infra-urbain par bateau ?
Pistes cyclables, transports alternatifs, piétons ?

Le projet Terra

Diversification de l'offre d'habitation ?
Quelles modèles d'habitation correspondant aux possibilités, attentes locales et l'existant ?
Intégration des quartiers défavorisés dans la ville ?
Comment gérer l'occupation d'espaces naturels ?

Para refletir:

A Região Metropolitana

Proteção dos espaços naturais e das zonas à riscos
Equilíbrio das atividades portuárias, logísticas e das mutações urbanas na RMGV ?
Diversificação dos recursos econômicos e das empresas ?
Repartição das centralidades e das suas funções?
Redução dos trajetos e diversificação dos meios de transporte ?
Melhoria da qualidade da habitação e dos locais ?
Proteção e integração dos meios naturais sensíveis na malha urbana ?
Integração do desenvolvimento social na organização dos locais e territórios ?
Fortalecimento das ligações e articulações entre os dos lados da baía ?
Associação das formas, dos relevos naturais e construídos à funcionalidades da aglomeração ?

A cidade de Vitória

Desenvolvimento de ligações com o interior do país e melhoria da acessibilidade terrestre aos portos ?
Abertura do porto para a cidade e integração de usos turísticos, culturais e sociais às atividades portuárias ?
Adaptação dos diferentes tipos de cargas e rever a utilização de entrepostos em Vitória ?
Re-dinamização ou reconversão de certas infra-estruturas do porto ?
Trabalho de renovação urbana: fazer uma cidade sobre a cidade, após anos de extensão urbana?
Definição do papel do Centro histórico. Que centralidade na cidade e na aglomeração ?
Como revalorizar o centro histórico ?

Mobilidade urbana

Frear o aumento do transporte individual e diversificação dos meios de transporte ?
Integração de uma rede de veículo leve sobre trilho (VTL) ou TSP (Transporte em Sitio Próprio) ?
Desenvolvimento de um sistema de transporte integrado ?
Ciclovias, transportes alternativos, pedestres?
Transporte intra e infra-urbano por barco ?

O projeto Terra

Diversificação da oferta de habitação ?
Modelos de habitação correspondendo a possibilidades, expectativas locais e ao existente ?
Integração dos bairros sub-integrados da cidade?
Como resolver a ocupação de áreas naturais ?

Pour participer

Les professionnels participants ne sont pas rémunérés, mais tous leurs frais sont pris en charge (vol en classe économique, visas, hébergement, restauration). Ils sont sélectionnés par le Comité de Pilotage de l'Atelier sur la base de leur parcours professionnel, leur approche, leur candidature et de son adéquation avec le thème de l'atelier.

En particulier seront observés les critères suivants :

- capacité et expérience de travail en équipe,
- expérience de projets sur des agglomérations présentant des similitudes avec Vitoria,
- méthode et approche de travail innovante
- niveau en langues étrangères (Portugais / Anglais).

Si vous souhaitez déposer votre candidature, merci d'envoyer par email votre Curriculum Vitae et une note d'une à trois pages sur la manière dont vous souhaitez aborder le thème de l'atelier à :

c.horn@rethink.fr et nicolas.detrie@ateliers.org

Votre candidature doit nous parvenir avant le 14/07/2009 !

Calendrier prévisionnel

SAMEDI 17/10	Arrivée des participants <i>Dîner d'accueil</i>
DIMANCHE 18/10	Visite de la ville Présentation fonctionnement / participants
LUNDI 19/10	Visite de la Région Métropolitaine Ouverture officielle
MARDI 20/10	Conférences Début du travail en ateliers
MERCREDI 21/10	Travail en ateliers
JEUDI 22/10	Travail en ateliers
VENDREDI 23/10	Travail en atelier <i>Présentation intermédiaire</i>
SAMEDI 24/10	Travail en atelier <i>Fête de mi-session</i>
DIMANCHE 25/10	Journées libres - Visites proposées
LUNDI 26/10	Travail en ateliers
MARDI 27/10	Travail en atelier <i>Arrivée des membres du jury</i>
MERCREDI 28/10	Travail en ateliers <i>Rendu des présentations écrites</i>
JEUDI 29/10	Travail en ateliers <i>Rendu des panneaux (A0)</i>
VENDREDI 30/10	Présentation des projets Débat public et délibération du jury <i>Fête de clôture</i>
SAMEDI 31/10	Journée libre pour différents activités <i>Départ des participants et du jury</i>

Para participar

Os participantes não são remunerados, mas todas as despesas locais são assumidas (hospedagem, visto, viagem em classe econômica). Os participantes serão selecionados pelo Comitê de coordenação do ateliê com base nos dossiers de candidatura enviados pelos profissionais que manifestem interesse em participar.

Critérios para a seleção:

- capacidade e experiência de trabalho em grupo,
- experiência de projetos em cidades similares com Vitória,
- metodologia e abordagem inovadora
- bom nível em francês / inglês.

Se desejar candidatar-se, agradecemos que mande por email o seu currículo e um texto de um a três páginas descrevendo a sua abordagem do tema proposto pelo ateliê:

c.horn@rethink.fr et nicolas.detrie@ateliers.org

Deve enviar-nos a sua candidatura antes de dia 14/07/2009 !

Calendário provisório

SABADO 17/10	Chegada dos participantes <i>Jantar de boas-vindas</i>
DOMINGO 18/10	Visita da cidade Apresentação organização / participantes
SEGUNDA 19/10	Visita da Região metropolitana Abertura oficial
TERÇA 20/10	Conferências Início do trabalho em ateliê
QUARTA 21/10	Trabalho em ateliê
QUINTA 22/10	Trabalho em ateliê
SEXTA 23/10	Trabalho em ateliê <i>Apresentação intermediária</i>
SABADO 24/10	Trabalho em ateliê <i>Festa intermediária do Atelier</i>
DOMINGO 25/10	Dia livre - Visitas serão propostas
SEGUNDA 26/10	Trabalho em ateliê
TERÇA 27/10	Trabalho em ateliê <i>Chegada dos membros do juri</i>
QUARTA 28/10	Trabalho em ateliê <i>Entrega das apresentações escritas</i>
QUINTA 29/10	Trabalho em ateliê <i>Entrega dos painéis (A0)</i>
SEXTA 30/10	Apresentação dos projetos Debate público e deliberação do juri <i>Festa de encerramento</i>
SABADO 31/10	Dia livre para atividades diversas <i>Partida dos participantes e do juri</i>



Le Brésil O Brasil

Données géographiques

Climat : surtout tropical, et sous-tropical au Sud
Superficie : 8.547.877 km², classé 5^{ème} plus grand pays du monde (Après dans l'ordre la Russie, le Canada, la Chine, et les Etats-Unis)
Régions et divisions administratives : 5 grandes régions (Centre-ouest, Nordeste, Nord, Sudeste, Sud), divisées en 26 états et un district fédéral.
Plus grande ville : Sao Paulo (superficie ville 1 523 km², population de la ville 10.886.518, population de l'aire urbaine 19.637.518)
Population (Janvier 2008) : 190.000.000
Densité de la population : 21,6 habitants/km²
Taux d'urbanisation (2006) : 83.63%
Croissance démographique (2008) : 1,228%
Taux de natalité (2007) : 16,30/1000
Indice de fécondité (2007) : 1,88 enfants/femme
Age moyen (2008) : 28,3 ans
Espérance de vie (2007) : 72,2 ans
Taux de mortalité (2007) : 6,19/1000
Taux de mortalité infantile (2007) : 27,62/1000
Indice de développement humain (2007) : 0,8
Rang mondial : 70^{ème}
Taux d'alphabétisation (2004) : 88,60%
Langue officielle : Portugais
Autres langues : Espagnol (frontières), Allemand, Italien, Japonais (migrants), Anglais et grand nombre de langues amérindiennes
Religions (recensement 2000) : catholiques 73.6%, protestants 15.4%, spiritistes 1.3%, bantu/ voodoo 0.3%, autres 1.8%, sans religion 7.4%

Quelques dates historiques

1500 : « Découverte » des côtes brésiliennes lors des explorations portugaises.
1530 : Début de la colonisation portugaise au Brésil avec la fondation de villages et de nouvelles organisations territoriales.
1550 : Transport des premiers esclaves venus d'Afrique pour l'exploitation des champs de canne à sucre.
1554 : Actions territoriales stratégiques françaises sur des terres brésiliennes visant à permettre à la couronne française un plus grand contrôle du commerce avec les Indes occidentales (actuelle baie de Rio de Janeiro). C'est le début de la « France antarctique », nom d'une courte période de colonisation française (1555-1557) au Brésil, les Portugais en alliance avec certaines tribus d'indiens renforcent leur présence et chassent les français.

Dados geográficos

Clima : tropical e sub-tropical no Sul
Superfície : 8.547.877 km², classificado 5 to maior país do mundo (Após a Rússia, A Rússia, o Canada, a China e os Estados Unidos)
Regiões e divisão administrativa : (Centro-oeste, Nordeste, Norte, Sudeste e Sul), divididas em 26 estados e um distrito federal
Maior cidade : Sao Paulo (superfície da cidade 1 523 km², população da cidade 10.886.18, população da área urbana 19.637.518)
População (Janeiro de 2008) : 190.000.000
Densidade de população: 21,6 habitantes/km²
Taxa de urbanização (2006) : 83.63 %
Crescimento demografico (estimativa de 2008) :1,228%
Taxa de nascimentos (2007) : 16,30/1000
Indice de fertilidade (2007) : 1,88 crianças/mulher
Idade media (estimativa 2008) : 28,3 anos
Esperança de vida (2007) : 72,2 anos
Taxa de mortalidade (2007) : 6,19/1000
Taxa de mortalidade infantil (2007) :27,62/1000
Indice de desenvolvimento humano (2007):0,8
Posição mundial : 70
Taxa de alfabetização (2004) : 88,60%
Lingua oficial: Português
Outras linguas : Espanhol (fronteiras), Alemão, Italiano, Japones (migrantes), Inglês e um número importante de linguas améridias
Religiões (recenseamento de 2000) : catolicos 73.6%, protestantes 15.4%, espíritas 1.3%, Candomblé: 0.3%, outras 1.8%, sem religião 7.4%

Algumas datas da historia

1500 : “Descoberta” das costas brasileiras durante explorações portuguesas.
1530 : Instauração da colonização portuguesa no Brasil com a criação de cidades et de novas organizações territoriais.
1550 : Transporte dos primeiros africanos vindos como escravos de África para as plantações de cana de açúcar.
1554 : Ações territoriais francesas estratégicas nas terras brasileiras, tendo como objetivo permitir a coroa francesa un maior controle do comércio com as Índias ocidentais (atual baía do Rio de Janeiro). É o principio da chamada “França Antártica”, nome de um curto periodo de colonização francesa (1555-1557) no Brasil, terminada pelos portugueses que reforçaram sua presença com a colaboração de certas tribos indígenas.

1822 - 7 Septembre : proclamation d'indépendance. Un empire est établi, régi par les descendants de souverains Portugais.

1825 - 29 Août : Acceptation de la déclaration d'indépendance par le Portugal

1889 : Renversement du pouvoir impérial et proclamation de la République.

1930 : Coup d'état plaçant Getulio Vargas au pouvoir, il reste président de la République jusqu'en 1945.

1942 : Participation à la 2^{ème} GM, dans le camp des alliés.

1964 : Dictature militaire suscitant la formation de nombreux groupes politiques révolutionnaires.

1985 : Election présidentielle d'un civil, Tancredo Neves qui meurt avant son entrée en pouvoir. Il est remplacé par José Sarney, dans un contexte économique et financier difficile.

2002 : Premier mandat d'un président d'origine ouvrière, Lula, réélu en 2006.

1822 -7 de Setembro : declaração de independência. Um Império é estabelecido.

1825 - 29 de Agosto: aceitação da declaração de independência pelo Portugal

1889 : Fim do império e proclamação da Republica.

1930 : Golpe de Estado após o qual Getulio Vargas sobe ao poder, e restará presidente da Republica até 1945.

1942 : Participação a 2da GM, no campo dos aliados.

1964 : Dictadura militar que suscitou a formação de varios grupos politicos revolucionarios.

1985 : Eleição presidencial de um civil, Tancredo Neves, que morre antes de tomar posse do poder, e é substituído por José Sarney, num contexto economico e financeiro dificil.

2002 : Primeiro mandato de um presidente operário na história do país, Lula, reeleito em 2006.

Gouvernement

Capitale : Brasilia

Type d'état : république fédérale de 26 états et un district fédéral.

Président : mandaté pour 4 ans, Luiz Inácio Lula da Silva est à son 2nd mandat depuis 2006.

Governo

Cidade capital : Brasilia

Tipo de estado: republica federal de 26 estados e um distrito federal.

Presidente : mandato de 4 anos, Luiz Inácio Lula da Silva esta no seu 2ndo mandato desde 2006.

Données économiques

Monnaie: Réal (BRL)

Taux de change BRL/EUR (Décembre 2008): 1BRL = 0,31EUR et 1EUR= 2,45BRL

Taux de change BRL/USD (Décembre 2008): 1BRL = 0,43USD et 1USD= 1,73BRL

PNB (2007) : 1 313.59 milliards USD
PNB par habitant (2007) : 6.847 USD

PIB (2007) : 1 313.00 milliards USD
PIB par habitant (2007) : 6.937 USD

Croissance du PIB (2007) : 5,40%

Inflation (2007) : 3 ,7%

Exportations (estimation 2007) : 160.6 billions USD

Importations (estimation 2007) : 120.6 billions USD

Part des secteurs d'activité : Services 49,64%,
Agriculture 39,99%, Industrie 10,37%

Dados economicos

Moeda: Real (BRL)

Taxa de cambio EUR/BRL (Dezembro de 2008): 1BRL = 0,31EUR et 1EUR= 2,45BRL

Taxa de cambio USD/BRL (Dezembro de 2008): 1BRL = 0,43USD et 1USD= 1,73BRL

PNB (2007) : 1 313.59 milliares USD
PNB por habitante (2007) : 6.847 USD

PIB (2007) : 1 313.00 milliards USD
PIB por habitant (2007) : 6.937 USD

Crescimento do PIB (2007) : 5,40%

Inflação (2007) : 3 ,7%

Exportações (estimação 2007) : 160.6 billioes USD

Importações (estimação 2007) : 120.6 billioes USD

Partes dos sectores de actividade: Serviços 49,64%,
Agricultura 39,99%, Industria 10,37%



Sources Fontes

Sites Internet consultés:

Websites consultados :

Encyclopédie Wikipédia

Enciclopédia Wikipédia

www.wikipédia.org

Site de la CIA avec des données par pays

Site da CIA que fornece dados variados por pais

www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/

Site officiel de l’état de Espírito Santo:

Website oficial do estado de Espírito Santo:

www.es.gov.br

Site officiel de la ville de Vitória

Website oficial da cidade de Vitória

www.vitoria.es.gov.br

Site officiel du port de Vitória

Website oficial do porto de Vitória

www.portodevitoria.com.br

Blog sur Vitória

Blog sobre Vitória

www.vitoria-brasil.blogspot.com

Site officiel de la ville de Cariacica

Website oficial da cidade de Cariacica

www.cariacica.es.gov.br

Site officiel de la ville de Serra

Website oficial da cidade de Serra

<http://www.serra.es.gov.br>

Site officiel de la ville de Vila Velha

Website oficial da cidade de Vila Velha

<http://www.vilavelha.es.gov.br>

Publications consultées:

Publicações consultadas :

Brochure «Planification Urbaine Interactive du Centre» réalisée par la préfecture de Vitória ,2006

Publicação «Planejamento Urbano Interativa do Centro » realizada pela prefeitura de Vitória, 2006

Présentation de la conférence en ville de 2007
«Terra mais Igual»/ «Terra plus semblable/juste»

Apresentações das conferências « Terra mais igual »

Présentations «Portal Sul» élaborées par la DAUS
(Design Arquitectura Urbanismo Sustentaveis)

Apresentações «Portal Sul» elaboradas pela DAUS&

Présentation “Macroregion Espírito Santo: un système infrastructurel”par l’UFES

Apresentação “Macroregião- Espírito Santo: um sistema infra-estrutural” realizado pela UFES

«Vitoria», journal de la Préfecture de Vitória, n°10,
décembre 2008

Vitória, Jornal da prefeitura de Vitória n°10
dezembro de 2008